



## Artes Visuales

CREACIÓN **injuve**

EXPOSICIÓN  
**2012**



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE SANIDAD, SERVICIOS SOCIALES  
E IGUALDAD

MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN

**injuve**

**C** aeid

# Artes Visuales



## **Director General del Instituto de la Juventud**

Rubén Urosa Sánchez

Directora de la División de Programas

Isabel Vives Duarte

Jefa del Área de Iniciativas. Injuve

Anunciación Faríñas Lamas

## **Jurado**

PRESIDENTA

Mónica Vergés Alonso

*Jefa de Servicio del Área de Iniciativas. Injuve*

VOCALES

D. Javier Duero

*Productor Cultural*

D<sup>a</sup> Ángela Molina Climent

*Crítica de Arte*

D. Agustín Pérez Rubio

*Director del Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León - Musac*

D<sup>a</sup> Gloria Picazo

*Directora del Centro de Arte "La Panera"*

SECRETARIA

Mercedes Cabrerizo Almazán

*Instituto de la Juventud*

## **Exposición**

ORGANIZA

División de Programas

Instituto de la Juventud

COLABORA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

COMISARIO

Javier Duero

DISEÑO Y MONTAJE

INTERVENTO

## **Catálogo**

IMAGEN Y DISEÑO

Carrió/Sánchez/Lacasta

MAQUETACIÓN

Grafismo/Javier Sierra

TRADUCCIÓN

Babel 2000 S.A.

© de los textos e imágenes: sus autores

NIPO 684-12-021-8

NIPO 502-12-040-2

ISBN 978-84-15368-00-7

DEPÓSITO LEGAL M-35266-2012

IMPRESIÓN

XXX



**Instituto de la Juventud**

José Ortega y Gasset, 71

28006 - Madrid

T. 91 782 78 23/76 14

informacioninjuve@injuve.es

www.injuve.es

CREACIÓN **injuve**

## Artes Visuales

Exposición 2012

04.12.12 → 20.01.13

TABACALERA, Espacio Promoción del Arte. Madrid



## ÍNDICE

Presentación	
Rubén Urosa Sánchez	7
Director General del Instituto de la Juventud	
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte	9
Itziar Taboada Aquerreta	10
Directora de Relaciones Culturales y Científicas. AECID	
Javier Duero	13
Comisario de la exposición	
<b>Obra realizada</b>	
<b>Premios</b>	
Eva Fàbregas	18
Marco Godoy	28
Jorge Núñez de la Visitación	38
<b>Accésits</b>	
Pablo Barreiro	50
Marta Burugorri	60
Leonor Serrano Rivas	70
Daniel Silvo	80
Carlos Valverde	90
<b>Seleccionados exposición</b>	
Mario Espliego	102
Martín Llavaneras	112
Karlos Martínez B.	122
Mariona Moncunill	132
Rafael Munárriz	142
<b>Proyectos</b>	
Olmo Cuña	154
Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito y Rita Buil	164
Kike Medina Galán	174
English texts	185



En mi primer año como Director General del Instituto de la Juventud es para mí un gran honor presentar los Premios Injuve para la Creación Joven por todo lo que ello significan: el apoyo y reconocimiento al talento creativo de nuestra generación más joven, y la oportunidad mostrar sus obras en esta exposición colectiva celebrada en Tabacalera, Espacio Promoción del Arte, y en otras tantas que se sucederán a lo largo del año próximo.

Los veinte artistas premiados y seleccionados, en esta vigésimo séptima edición de los Premios Injuve, en la modalidad de Artes Visuales, han sido elegidos entre cientos de candidatos donde la gran calidad del conjunto ha sido destacada por el Jurado. Eva Fábregas, Marco Godoy, Jorge Núñez de la Visitación, Pablo Barreiro, Marta Burugorri, Leonor Serrano, Daniel Silvo, Carlos Valverde, Mario Espliego, Martín Llavaneras, Karlos Martínez B., Mariona Moncunill y Rafael Munárriz en la categoría de Obra Realizada, y Olmo Cuña, Kike Medina y el colectivo formado por Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito, y Rita Buil, en la de Proyectos, son los jóvenes menores de 30 años seleccionados por un Jurado que tras un examen minucioso y atento de sus trabajos ha fallado a su favor. A todos ellos mi calurosa felicitación. Sabemos que como otros premiados en ediciones anteriores sabrán, sin duda, aprovechar la oportunidad que desde el Instituto de la Juventud se les brinda.

Nuestro reconocimiento al Jurado formado por Javier Duero –productor cultural-, Ángela Molina –Crítica de Arte-, Gloria Picazo –Directora del Centro de Arte “La Panera”- y Agustín Pérez Rubio –Director del Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, MUSAC-. Su profundo conocimiento de las tendencias del Arte Emergente, su dedicación entusiasta en las intensas sesiones de deliveración y su trabajo serio y ecuánime, avalan a los artistas galardonados y contribuyen al prestigio del que gozan estos premios.

Asimismo nuestro agradecimiento al comisario de la exposición Javier Duero, por su disponibilidad y dedicación a los artistas aquí reunidos. El resultado de tantas horas invertidas y su exhaustiva formación en las corrientes estéticas del momento han hecho posible que hoy contemplemos lo mejor de todos ellos.

Gracias también al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte por su colaboración con el conjunto del Programa Creación Injuve al cedernos Tabacalera, Espacio Promoción

del Arte, ya referente en España de centro expositivo de arte contemporáneo, donde podremos disfrutar además de las exposiciones de Artes Visuales, Diseño y Cómic e Ilustración, de la música, la literatura, el teatro, la danza y otras propuestas escénicas, modalidades creativas reunidas en nuestro programa.

Queremos dejar constancia en estas páginas del excelente trabajo de difusión que hace La 2 de RTVE con su mítico espacio Metrópolis al dedicar, año tras año, un exhaustivo programa a la obra de los artistas en exposición.

Y nuestra gratitud a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, porque su ayuda en la difusión internacional de los artistas premiados edición tras edición, se materializa itinerando nuestras exposiciones por la Red de Centros Culturales de España en el mundo. Ello permite a estos jóvenes creadores asomarse al exterior con las mejores garantías de calidad y promoción de sus trabajos. Este año la obra de los artistas visuales premiados en la edición de 2011 ha viajado hasta Argentina y Uruguay. Esta importantísima colaboración, que estamos seguros mantendremos en el futuro, resulta clave para alcanzar el objetivo final de los premios: ayudar a la profesionalización de los artistas galardonados. Sirva también para la difusión de sus obras este catálogo, compendio colectivo de los artistas premiados y seleccionados en Artes Visuales, que junto con la modalidad de "Textos Teatrales Marqués de Bradomín" son las dos modalidades más veteranas de los Premios Injuve para la Creación Joven.

**Rubén Urosa Sánchez**

Director General  
del Instituto de la Juventud  
Ministerio de Sanidad,  
Servicios Sociales e Igualdad

En el año 1985, a través del Instituto de la Juventud, el entonces Ministerio de Cultura inició e impulsó un programa dirigido a artistas jóvenes que tenía como objetivo primordial el apoyo al arte emergente en España. El acierto de dicha iniciativa se ha visto confirmado por la continuidad de un programa que, en 2010, cumplió veinticinco años con la misma vitalidad que en sus comienzos.

El programa de arte joven del Instituto de la Juventud, aunque adscrito en la actualidad al Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, sigue contando con el aprecio del Ministerio que lo vio surgir. Es por ello que resulta tan grata y conveniente nuestra participación en la exposición de los Premios Injuve a la Creación Joven. Esta colaboración se ha concretado en la participación en el desarrollo del proyecto expositivo y en la cesión de las salas donde se realizará la muestra, Tabacalera. Espacio Promoción del Arte.

La localización de la exhibición en este edificio, que se está convirtiendo en un referente entre los espacios expositivos de la capital por el rigor y calidad de los proyectos realizados, resulta especialmente adecuada.

Si con el programa de arte del Instituto de la Juventud, el Ministerio de Cultura comenzó su apoyo decidido a los jóvenes creadores nacionales, un cuarto de siglo después el actual Ministerio de Educación, Cultura y Deporte continúa dicho respaldo con nuevos proyectos y con la misma entrega.

**Ministerio de Educación,  
Cultura y Deporte**

Los premios Injuve para la Creación Joven se han consolidado a lo largo de estos años como un referente de la situación del arte emergente en España. Por este motivo supone una gran satisfacción para la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de AECID poder formar parte de este proyecto mediante la colaboración con Injuve en la difusión de estos premios en el exterior.

El origen de esta colaboración se encuentra en una mirada compartida sobre la importancia que tiene el desarrollo de las capacidades de la juventud, así como el valor y el potencial que presentan los procesos creativos como elementos fundamentales para el desarrollo humano. El modo en el que se concreta consiste en la itinerancia de las obras premiadas a través de la Red de Centros Culturales de España en el Exterior que AECID tiene distribuidos por Iberoamérica y Guinea Ecuatorial, así como por otros países del mundo a través de las Oficinas Culturales de las Embajadas de España.

Esta colaboración con INJUVE constituye un buen ejemplo de trabajo de forma coordinada de dos instituciones en la elaboración de programas para proyectar la cultura en el exterior y permite además, una notable optimización de recursos.

Por todo ello, quiero agradecer al Instituto de la Juventud su esfuerzo y felicitar a todos los artistas participantes, con la voluntad de que esta colaboración siga progresando.

**Itziar Taboada Aquerreta**

Directora de Relaciones Culturales  
y Científicas. AECID.  
Ministerio de Asuntos Exteriores  
y de Cooperación



Parece que entre la publicación de la convocatoria INJUVE 2012 y su resolución hubieran pasado varios años. Han sido sólo unos meses en los que la velocidad en el deterioro del tejido cultural ha sido alta y los cambios que se avecinan en los procesos productivos de nuestro entorno no auguran unas reglas de juego claras y honestas.

Por tanto, ¿cómo encarar una reflexión sobre la producción artística de los más jóvenes en un momento de desguace del sistema arte, tal como lo hemos conocido hasta el año 2011? La pregunta enfrenta una amplia escala de problemas e incertidumbres.

En estos últimos cuatro años hemos aprendido algunas cosas. Sabemos que no existe una predeterminación en la construcción de sistemas viables de producción artística en los países por su situación geográfica, su cultura ancestral o su meteorología. Son las instituciones políticas y económicas con las que la ciudadanía se organiza en torno a un territorio-estado, las que van a determinar si un país genera valor cultural, preserva su patrimonio artístico, garantiza una formación especializada y excelente a los creadores y fomenta el emprendizaje de proyectos como filosofía de vida entre los sectores creativos más jóvenes.

Hemos aprendido que el talento individual se da en todos los niveles de la sociedad, pero incluso este factor requiere de un marco institucional para transformarse en una fuerza propositiva. Es difícil que el talento aflore y se consolide sin unas instituciones inclusivas que lo amparen. Y la inclusividad, para que sea real y eficaz, se debe dar en todas las etapas formativas y de desarrollo profesional de los individuos.

Hemos aprendido que cuando en tiempos de crisis la política falla por la falta de coraje, visión y liderazgo de muchos responsables de instituciones y administraciones públicas, aumenta la valoración de la iniciativa propia y la participación en procesos autónomos de desarrollo socio-cultural. Hemos sido testigos pasivos de la codicia desmedida, la falta de sustento moral y la ausencia del más mínimo sentido de comunidad de muchos responsables del sector financiero y, por qué no decirlo, de amplias capas sociales de las clases medias, que no han contribuido tampoco a generar un sistema mínimamente inclusivo. Hemos aprendido que los modelos de gestión cultural institucionalizada y hegemónica, y aquellos que surgidos del ámbito privado son gestionados como un negocio puro y duro por profesionales de un capitalismo de corte neo-liberal, deben complementarse, infiltrarse o eliminarse parcialmente a favor de modelos más transparentes y participativos.

Por ello, el elemento central de reflexión debe ser qué estrategia de desarrollo cultural se puede plantear cuando hasta ahora ha sido la clase política la que ha determinado bajo qué instituciones se produce cultura, cómo funcionan esos procesos y qué estructuras se generan para mantener todo ese valor patrimonial y simbólico. Asistimos a un cam-

bio de paradigma y las razones son muy diversas. Van desde la falta brutal de liquidez, debido a la cual se generan iniciativas propias y proyectos de bajo coste, hasta el vacío social que está dejando tras de sí un modelo público de producción cultural, que se pretende desmontar desde posiciones supuestamente progresistas.

El trabajo colectivo de las asociaciones profesionales del sector del arte, lideradas por el IAC Instituto de Arte Contemporáneo, la labor educativa desarrollada por algunas instituciones públicas de referencia (CA2M, Intermediae, Medialab-prado, Hangar, La Casa Encendida, Universidad Complutense, etc) y el concurso de una nueva generación de agentes colectivos e individuales, constituidos en un importante tejido de emprendizaje privado, son el motor del nuevo sistema que se está configurando en la actualidad.

Los artistas visuales seleccionados en esta convocatoria de los premios INJUVE 2012 han sido formados en este contexto histórico y parten de unas premisas intelectuales y una actitud hacia su sector profesional radicalmente diferente a los artistas de la generación anterior. Han vivido los últimos coletazos de la época dorada (2001-2011) del *get the grant and run* que ya se acabó y la realidad les impone marcar otras posiciones. Son, todas ellas, personas que dan con sus propuestas artísticas un ejemplo de cordura, honestidad y compromiso con su tiempo.

**Rafael Munárriz**, el más joven de todos y todavía estudiante en la universidad, demuestra un compromiso sorprendente para trabajar con los códigos que manejan determinadas estructuras económicas de poder para legitimarse y que el desenmascara con habilidad y crudeza, poniendo de relieve su inconsistencia.

**Marco Godoy** posee un talento innato a la hora de investigar el juego suicida al que el actual sistema económico nos empuja, desde la reflexión que provoca la exposición a las imágenes que el propio sistema capitalista construye y falsea, y que acaban desposeídas de todo valor semántico por la erosión que provoca su hiper-saturación.

**Mariona Moncunill** se mueve con habilidad en el desarrollo de proyectos que requieren un trabajo de campo previo y un cierto nivel de mediación social. En su proyecto, presenta los comedores laborales de un conjunto de instituciones culturales de la ciudad de Barcelona como un contexto metafórico de reflexión, en el que nos avisa/denuncia aspectos que como comunidad artística debemos cuidar/evitar; el trabajo mecanizado y la deshumanización afectiva de ciertos procesos productivos.

**Carlos Valverde** asume como *statement* su interés por tratar el comportamiento que una audiencia ejecuta en un entorno arquitectónico determinado. El reto consiste en descodificar la relación espacio-dispositivo y generar una imagen que escenifique la posición de un espectador en un contexto concreto, normalmente una instalación específica realizada en un espacio subalterno de la institución cultural.

**Eva Fábregas** plantea una rotunda reflexión política sobre la ciudad a través de experiencias colectivas históricas de referencia en su tiempo, de investigación sobre el significado de determinados monumentos públicos y de tipografías inventadas con elementos apropiados de señalética en contextos urbanos. Trata temas como la funcionalidad de lo público, la terciarización de determinados territorios y los procesos de gentrificación en barrios populares del centro de las ciudades.

**Pablo Barreiro** investiga de manera incisiva sobre la violencia en situaciones de conflicto o guerra. No lo hace con un fin social, sino que le interesa generar procesos de emancipación intelectual en un espectador que debe ser cómplice de su propuesta. En el proyecto que presenta utiliza como contexto narrativo el cosmos y como elemento simbólico un meteorito, representación absoluta del poder de destrucción de una fuerza predecible, calculadora y no controlada por el hombre.

**Martín Llavaneras** aborda con inteligencia y sensibilidad determinadas relaciones humanas, trazando un campo existencial en el que la vida es el trayecto a realizar en una búsqueda constante del equilibrio como concepto. Para ello se dota de una narrativa autorreferencial con una fuerte carga de significado estético y un sentido del humor pro-positivo, en un *display* híbrido entre lo textual y lo visual.

**Andrea Olmedo, María Salazar, non eten xeito y Rita Buil** han trabajado juntas en un proyecto de autoría colectiva cuyo principal valor reside en el proceso de trabajo llevado a cabo. Partiendo de la investigación realizada en un barrio de Bilbao en pleno proceso de gentrificación, generan una herramienta digital para la web que permite dar visibilidad a las problemáticas de diferentes colectivos en el barrio y empoderarles de cara a que tomen una posición como interlocutores sociales válidos para la administración. Un archivo en red y una instalación participativa que ejecuta los datos que genera la aplicación a tiempo real en base a clips geoposicionados en un mapa, garantizan la accesibilidad de los usuarios al proyecto.

**Jorge Núñez de la Visitación** sitúa su producción entre el cine de corte experimental, la serie web, el videoarte y el ensayo cinematográfico. Desde una posición narrativa imposible de asignar a un circuito o contexto productivo concreto, lo que constituye su principal y más estimulante virtud, el artista presenta un perfil prolífico y transdisciplinar en su práctica. Su trabajo está imbuido de la estética del comic, la música underground y las series-B de televisión.

**Marta Burugorri** aprovecha contextos cercanos y con una sorprendente economía de medios produce piezas de vídeo que tratan aspectos políticos de lo cotidiano con un sentido del humor, a veces hilarante. Sus trabajos, muy cercanos a la estética del vídeo youtube constituyen series narrativas en las que la artista adquiere un rol performativo principal, eligiendo con habilidad los sets de grabación y los elementos simbólicos con los que dota de significado a su discurso.

**Karlos Martínez B.** es un artista comprometido con su tiempo e interesado en cuestiones relacionadas con la historia y la memoria, entendiendo que estos elementos sirven como sustento en la construcción del imaginario colectivo y determinados marcos de referencia para la sociedad, que él pretende analizar e investigar. El proyecto se centra en la reconstrucción imaginaria de un suceso luctuoso acaecido en el País Vasco en los años 70, cuyas causas son todavía motivo de especulación, y lo presenta mediante dos series de documentación fotográfica y obra gráfica, evocadoras de aquel momento.

**Leonor Serrano** es una arquitecta que construye instalaciones específicas. Sus proyectos derivan de procesos de investigación cuya génesis es intuitiva, y que la artista desarrolla con un rigor impecable. Interesada en generar dispositivos funcionales y participativos, trabaja con materiales reciclados y elementos cotidianos a los que dota de un significado social y político.

**Kike Medina** trabaja en los límites del arte y el activismo. Manteniendo una posición dentro del sistema, su proyecto quiere evidenciar los límites del mismo y utilizar determinadas fallas para mostrar cómo se puede devolver a la sociedad el capital generado por actos de desobediencia civil. Es este un juego metafórico que le ha llevado a recorrer medio país realizando una acción performativa, y utilizando para ello un elemento icónico de la libertad como es el automóvil moderno.

**Olmo Cuña** es un artista interesado en los procesos que relacionan turismo y paisaje. Partiendo del mito de la Atlántida, sitúa un edificio singular de la ría de Vigo, cuya existencia es fruto del descontrol urbanístico de los años 70, para hablar de los mitos que se reconstruyen en un escenario de territorio/decorado. Se trata de visibilizar el entorno cultural que percibe el espectador, desde una posición de turista/ consumidor.

**Daniel Silvo** parte de sendos viajes para presentar un trabajo de reflexión sobre el funcionamiento de determinadas estructuras de poder en dos países que han vivido bajo regímenes comunistas. Uno que lo es formalmente todavía, Cuba, y otro que lo fue hasta los años 90, Eslovenia. A través de un mini-documental centrado en la mecánica del automóvil como metáfora de la escasez y de una jugosa entrevista a un mandatario político, establece conexiones causales entre ambos contextos.

Finalmente, **Mario Espliego** presenta un “Monumento” al que los espectadores deben dotar de contenido y significado. Interesado en generar proyectos de participación ciudadana e influido por los movimientos sociales surgidos del 15-M en todo el mundo, el artista pretende democratizar la relación con el espectador haciendo que la obra funcione como un acuerdo, para así convertirse en un multiplicador de la práctica democrática.

Para terminar, sólo me queda agradecer a todos los artistas la experiencia de haber trabajado en este proyecto y el mutuo aprendizaje realizado. Agradecer a INJUVE la invitación a ser partícipe de la iniciativa y a mis colegas del jurado, Mónica Vergés, Ángela Molina Climent, Gloria Picazo y Agustín Pérez Rubio por las estimulantes jornadas de discusión en torno a la selección de los proyectos finalistas.

**Javier Duero**

Comisario de la exposición



## Premios

Eva Fàbregas

Marco Godoy

Jorge Núñez de la Visitación





**Eva Fàbregas**

---

El proyecto *1986-1937 (Sunila)*, se construye en torno a la exploración de una colonia industrial diseñada por Alvar Aalto en 1937. La comunidad de Sunila (Karhula, Finlandia), que fue entonces un símbolo del progreso industrial finlandés, hoy se encuentra en una situación de creciente marginalidad debido a la privatización de aquel espacio urbano y a la terciarización de su industria local. Un proceso que se inició a lo largo de la década de los 70 del pasado siglo y que ha alterado progresivamente tanto el aspecto arquitectónico como la lógica comunitaria de aquel plan urbanístico.

De algún modo congelada en el tiempo, aunque mutilada en parte por las reformas indiscriminadas, los sucesivos cambios de propietarios y un largo abandono institucional, la colonia fabril de Sunila se ha convertido en un conjunto urbanístico difícilmente legible. Un experimento de vida comunitaria arraigado a un sector productivo desplazado y que quedó, con el paso del tiempo, aislado en un contexto geográfico marginal, en la frontera de aquel país con Rusia.

Viajar a la colonia obrera de Sunila respondía a la voluntad de interrogar la comunidad que diseñó Alvar Aalto en 1937 en relación a nuestro presente. La pregunta 'metodológica' que da inicio al trabajo es desde qué posición aproximarnos a un espacio que se proyectaba hacia un futuro radicalmente nuevo y que, sin embargo, acumula las huellas de su desmantelamiento y frustración. Qué puede (o debe) recoger la cámara en un escenario hoy apenas descifrable, cuya construcción apuntaba a un futuro desconocido y, por ello, difícilmente reconocible. Un escenario urbano que conserva en su estructura la apuesta por un proyecto social progresista y que, paradójicamente, atestigua su olvido en el presente —el abandono del espíritu que lo impulsaba. La distancia que media entre la cámara y el complejo residencial de Sunila, en este sentido, no es 'meramente' histórica. Esa distancia no se corresponde a un desplazamiento lineal a través del tiempo, sino más bien a un salto a otra dimensión. Echando mano del vocabulario de la ciencia ficción, el complejo residencial de Sunila se nos presenta como un 'agujero de gusano': un atajo hacia un mundo de posibilidades radicalmente distinto. El punto de partida del proyecto *1986-1937 (Sunila)* quería situarse en esta brecha, en el espacio de discontinuidad que media entre nuestro tiempo presente y aquel proyecto histórico truncado, del que Sunila es sólo un pedazo.

El trabajo consiste, principalmente, en dos películas de 16mm que atienden a la brecha histórica e ideológica que separa el auge de Sunila del momento presente. A partir de un intento frustrado de revisitar aquel pasado—y los futuros abortados con él—, se pretende esbozar una reflexión en torno a nuestra experiencia del tiempo histórico, las condiciones políticas de la nostalgia y el modo en que el dispositivo cinematográfico se inscribe en ella.

### **1986-1937 (Sunila). 2011**

Película de 16mm, proyección de doble canal, color, sin sonido, loop.

Cinematografía: Eva Fàbregas / Sabel Gavaldon

Fotografía: Pol González

Foquista: Julieta Canyelles

Edición: Glòria Martí

Producción: Hangar.org / Núria Marquès

Duración: 5' 00''

Película producida con el apoyo de la Fundación Marcelino Botín, 2011

Agradecimientos: Alvar Aalto Foundation, Fundación Marcelino Botín, Kotkan Kulttuuriasiainkeskus, ProSunila, Stora Enso Oyj, Britt-Marie Ekström, Ilkka Porkka, Kari Rauhanen, Laura Päiviö-Häkämies, Martti Suur-Uski, Mia Hipeli, Päivi Tötterman, Risto y Maritta Pellava, Rurik Wasastjerna, y el vecindario de Sunila









Secuencia alterada de las filmaciones de las pruebas de vuelo fracasadas del prototipo experimental de aeronave militar Avrocar.

Metraje original (1959): Ref. 323521, Library and Archives Canada, Ottawa

**1959-1895 (Avrocar) 2011**

Película en 16mm, b/n, sin sonido, 7'20"



Recortes de publicidad televisiva con ocasión del lanzamiento comercial del 'Frisbee' (1960-1970).

Material recuperado de Internet y transferido a diapositiva de 35mm.

1957-1947 (San Gabriel, California. Roswell, New Mexico) 2011

Diaporama

**“Las propuestas de Eva Fàbregas han destacado como exploraciones de la brecha histórica e ideológica que separa la génesis de algunos proyectos utópicos de la arquitectura y la ciencia con su lectura actual. Intentos frustrados de visitar el pasado, que se sirven del dispositivo cinematográfico y escultórico o la imagen de archivo, para esbozar una reflexión sobre el colapso del proyecto moderno y sobre los futuros cancelados.”**

**Amanda Cuesta**



## Eva Fàbregas Colell

Barcelona, 1988

Máster en Bellas Artes, Chelsea College of Art and Design, Londres.

'Erasmus' en Taidetollinen Korkeakoulu, Helsinki.

Licenciatura en Bellas Artes, Universitat de Barcelona, Barcelona.

### Exposiciones individuales

**2012** *Una Forma Posible*. Espacio Cultural Caja Madrid, Barcelona.

**2011** *Catalogació*. La Capella, Barcelona.

### Exposiciones colectivas

**2012** [Próximo] *Cas d'Estudi*. Can Felipa, Barcelona > *Itinerarios*. Fundación Botín, Santander > **2011**. *Sense Títol*. Facultat de Belles Arts, Barcelona > **2010** *A3*. Xilino Steki School of Fine Arts, Atenas > *Installation*. Taidetollinen Korkeakoulu, Helsinki > *Encounters*. Helsingin kaupunginmuseo, Helsinki > *Human spaces*. LUME gallery, Helsinki > **2009-2010** *A títol propi*. Sant Andreu Contemporani, Barcelona > **2009** *...tègia per a després del col·lapse abans de l'estra...* Can Felipa, Barcelona.

### Premios y Becas

**2011** *BCN Producció'11*. Institut de Cultura de Barcelona, Barcelona > **2010** *Beca Artes plàstiques 2010/11*. Fundación Botín, Santander > *Concurs d'Arts Visuals Premi Miquel Casablanca*. Sant Andreu Contemporani, Barcelona (finalista).

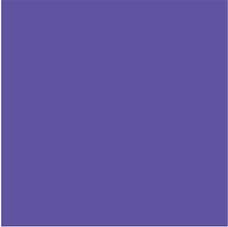
### Obra en colecciones

Fundación Botín, Santander.

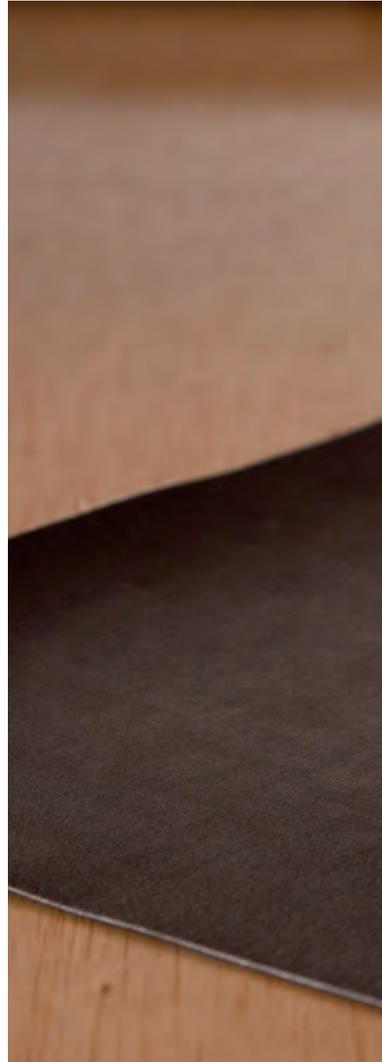
### Contacto

evafabregascolell@gmail.com  
 +34 647 706 915  
 +44 (0)7 528 729 049  
 www.evafabregas.com





**Marco Godoy**



**Devaluando una imagen. 2011**

Lijado de set de 8 monedas de Euro.  
Níquel, latón, aleación de cobre y acero.  
Dimensiones variables.



Set de monedas de Euro pulidas hasta perder su relieve, eliminando no solo la imagen sino también su valor.

El gesto de lijar una moneda pone el acento en el imprescindible rol legitimador de la imagen. Al eliminar por completo el relieve, las monedas se convierten en trozos de metal inservibles. La acción de la lija revela cómo es en el nivel superficial donde descansa el valor: la imagen que hace físico el valor de cambio. Borrarla, elimina el valor de cambio, evidenciando las capacidades de lo icónico para construir dogma.

Imágenes: Teresa Manero

Textos: Julia Ramírez y Marco Godoy



**El poder en escena. 2008**

Serie de 18 fotografías.

Impresión sobre Hahnemühle

100 x 120 cm.



*¿Qué vale más, el oro mismo o el Templo que hace del oro una cosa sagrada?  
¿Qué vale más, lo que se ofrece sobre el altar o el altar, que hace santa la ofrenda?*

Evangelio según San Mateo. 23.16

Esta serie de fotografías retrata espacios a los que solamente acceden aquellos que tienen contacto con los Decanos. Los lugares donde éstos trabajan están constituidos a modo de escenarios, donde la decoración, cuyo sentido es simbólico, marca los niveles de la jerarquía. Las imágenes transmiten ideología en un espacio dentro del cual es imposible no saber quién manda y quién obedece.



**Reenactment of a farewell / Espacio para una despedida. 2011**

Lectura del último discurso de Salvador Allende en inglés y emisión en radios norteamericanas cada 11 de septiembre.  
Audio de 6'30" (duración aproximada)



El día 11 de septiembre de 1973 el ejército se levanta contra el gobierno en Chile, y mientras se bombardea la Casa de la Moneda, el presidente Salvador Allende accede a la radio para pronunciar una despedida. Ese día marca el comienzo de una dictadura militar dilatada hasta 1990. El discurso nunca fue emitido en EEUU, país que apoyó el golpe de estado de Augusto Pinochet.

Este trabajo traduce al inglés el discurso, haciendo que lo lean ciudadanos estadounidenses y transmitiendo esta grabación en diversas radios norteamericanas a lo largo del día 11 de Septiembre, desde el año 2011. A partir de entonces, las palabras del presidente chileno viajan en el tiempo cada año para encontrar un espacio sonoro que no lograron en 1973. Dando voz a lo silenciado se recuperan recuerdos expulsados, en un ejercicio para reconstruir otras "historias" paralelas a una fecha tan señalada como el 11 de septiembre.

**Mi trabajo surge del interés en torno a cómo se escenifican las relaciones de poder y se construyen las jerarquías. Gran parte de mi obra trata sobre el papel de la imagen en estos procesos legitimadores, y sobre su recepción en los entornos de la vida cotidiana. Para eso me acerco a la construcción mediática y su manifestación en el espacio público y doméstico.**

Recurso a la fotografía, la instalación y el performance para plantear preguntas por medio de producir imágenes o forzar situaciones relacionadas con los comportamientos que se vinculan al instinto de dominación.



## Marco Sánchez Godoy

Madrid, 1986

Master en Fotografía. Royal College of Art, Londres.

Licenciado en Bellas Artes, Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense de Madrid.

2010-2011 School of the Art Institute of Chicago, Chicago.

### Exposiciones

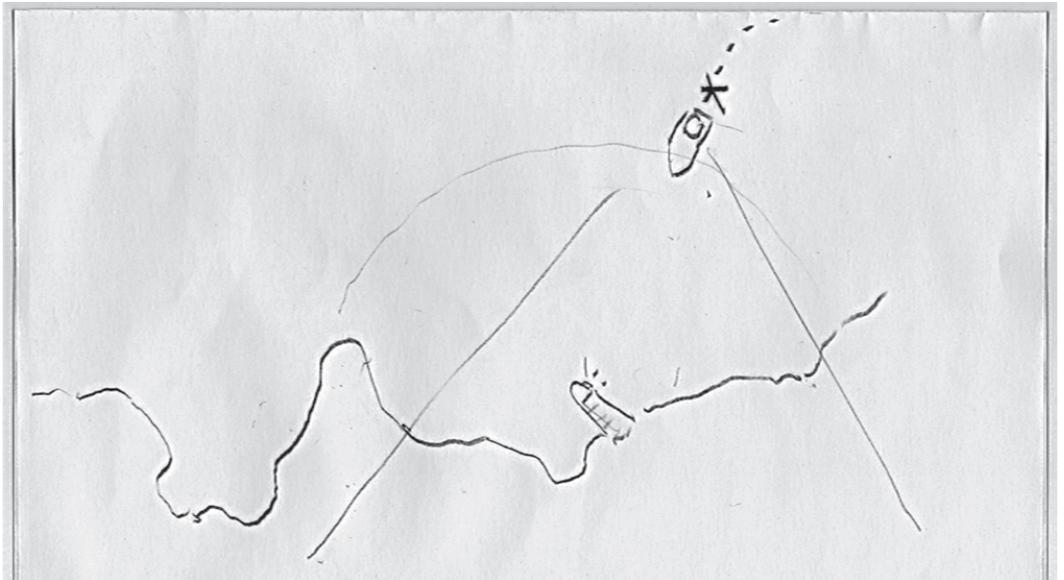
**2012** *Estado Ausente*. Centro Lugar a dudas. Comisariada por Alba Colomo, Cali. > *Participar.de*. Goethe-Institut Madrid y Matadero Intermediae, Madrid/Berlín > *Una historia vintage*. Comisario Daniel Silvo, Madrid > *Premio Joven*. Itinerante. España > *Arte 40*. Centro de Arte C. Madrid > **2011** *Transformaciones en el espacio*. Galería San Jerónimo 31, Mexico DF > *Carne Fresca*. Convocatoria Universidad Complutense con Vicente Todolí. Matadero, Madrid > Exposición Fin de Licenciatura. Centro de Arte C. Madrid > *MFA/BFA Show*. Sullivan Gallery, Gene Siskel Center, Chicago > **2010** *NOROC 4*. The Green Lantern Gallery, Chicago > *Channel, Channel. Eight artist working with videoinstallation*. Sullivan Gallery, Gene Siskel Center, Chicago > *Intransit. Plataforma Complutense de creadores*. Centro de Arte C. Madrid > **2009** *Jabberwock*. Exposición colectiva. Universidad Complutense, Madrid > **2008-2010** Miembro del colectivo *Todo por la Praxis* **2008** *Italia Hoy*. Exposición colectiva. Instituto Italiano de Cultura, Madrid > **2006** *II Muestra de Arte Público* M.A.P.A., Aranjuez.

### Premios y Becas

**2010** Convenio internacional Beca Bancaja. Un año de estancia en el "School of the Art Institute of Chicago", Chicago > Ayudas a la Creación Contemporánea del Matadero. Proyecto *El barrio es nuestro* con el Colectivo *Todo por la Praxis*. Matadero, Madrid.

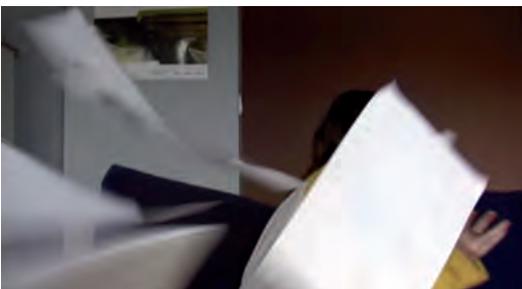
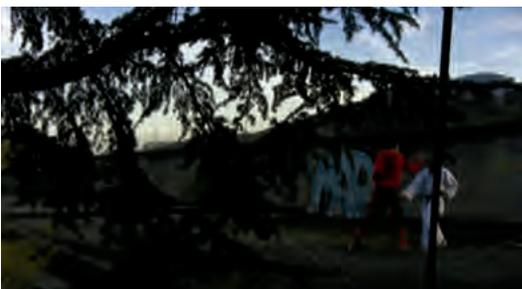
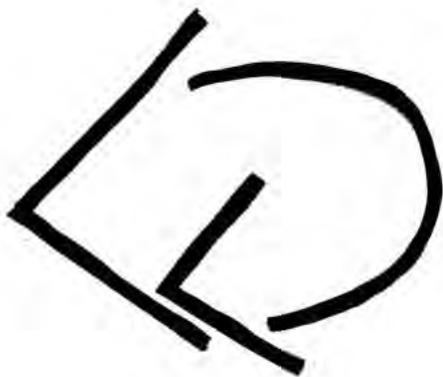
### Contacto

+34 650 812 750  
godoy.eme@gmail.com  
www.marcogodoy.net





**Jorge Núñez de la Visitación**



## Cabudanni

Directores: Ander Lauzirika y Jorge Núñez de la Visitación

Año de producción: 2010

Formato: DV Pal 16:9

Reparto: Jon Ander Ibeas, Alberto Cabrilla, Ibai Canales, Jon Otamendi, Mikel Beizama, Luis Miguel Blanco, Tatiana Gil, Jorge Núñez, Ander Lauzirika y Jon Ander Malaina

Música: Unai Requejo

Montaje: Jorge Núñez

Sonido: Jorge Núñez, Germán A. Navarro B. y Unai Requejo

Render final: Cristian Villavicencio

Lugares de rodaje: Amorebieta, Santurtzi y Bilbao (Vizcaya)

Duración: 25'



Un grupo de personas planean algo en lo que hay un barco, cuerda verde, dibujar un mapa, cinta americana, papeles y lápices, un desnudo gratuito, paté de olivas, karate y un logotipo a elegir. Hubo un título provisional: "Burbuja de carne (Los carniceros del mar)".



**Niebla Fascista**, serie web

Realización: Jorge Núñez de la Visitación

Año de producción: 2011 hasta actualidad

Formato: DV Pal

Lugar de rodaje: Madrid

Duración: variable según capítulo



Acerca de la vida diaria del personaje Niebla Fascista: músico y poeta. No hay nada más fascista que la niebla. El perro de Heidi. Se hace un techno progresivo e incongruente. No hay remedio. Un hombre de gran cabellera blanca. Su estómago terso se sacude en directo y en vivo danza hacia el campo. Mierda dulce. Hacia el finito porque son canciones cortas.

### **Gate of flesh: Contra las metáforas.**

(Extracto de la tesis doctoral titulada *Fricciones. Artificios dramáticos en el Cine contemporáneo*)

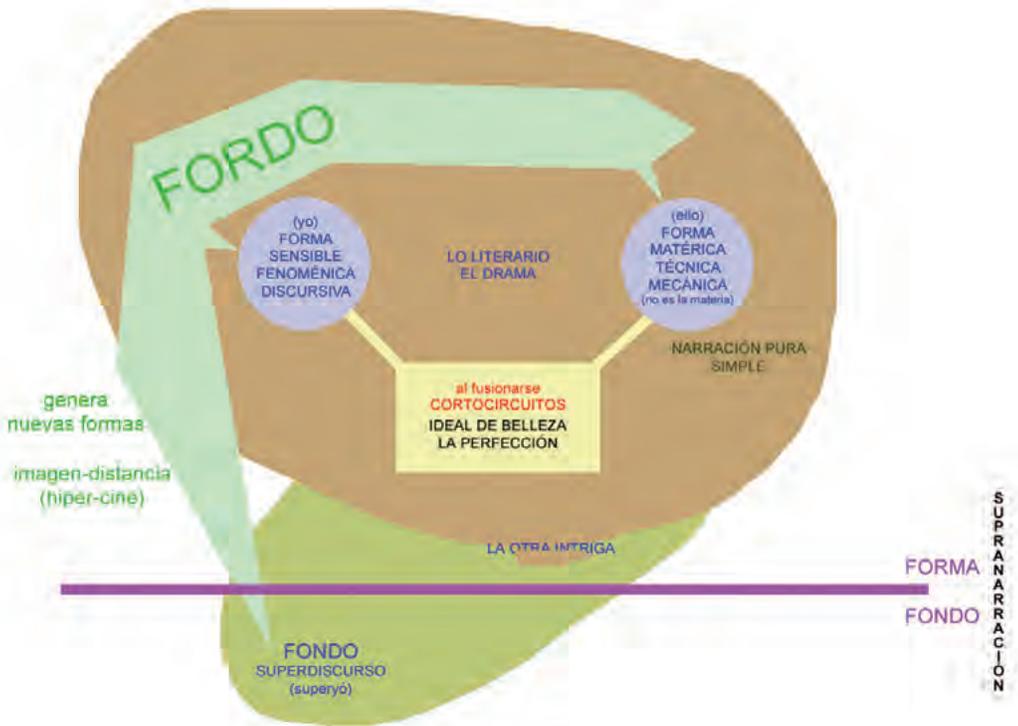
Queremos reivindicar el audiovisual que se estructura sobre sí mismo para auto-concluir en otra idea totalmente diferente, imposible. Nada de metalenguaje y menos de metáforas. Lo técnico como narración y como estructura al mismo tiempo, las dos vertientes que formen un gran río, un surco. Si no hay metáforas comienzan a aflorar otras sucursales, pretendidamente pensadas desde la estructura-imagen.

Esto no es un trabajo teórico de texto sustitutivo. Esto es un texto.

El germen que se ha extendido por el cine contemporáneo. Ese germen del artificio audiovisual que late en *Gate of flesh* (Seijun Suzuki, 1964). Aparece en películas actuales como en el maravilloso final (paisaje psicodélico) de *Pandorum* (Christian Alvart, 2009) o en los exteriores lunares de grises difuminados y suavizados de *Moon* (Duncan Jones, 2009). Elementos que confluyen en la película de Suzuki hasta la de Alvart o Jones, indagaciones meta-técnicas a través del soporte audiovisual más académico. Unas referencias a las texturas digitales de los videojuegos de finales de siglo XX y a las maquetas de los "Star Wars" iniciales que dejan un sabor neopostmoderno. Un "after" que remueve la consistencia de la narración contemporánea y se localiza como revisitación pero que desde nuestro punto de vista constituye una profunda remodelación en la forma-fondo del cine actual.

La sombra del cámara en la grúa de una secuencia de *Gate of flesh* engendra un tropiezo en la credibilidad de la ficción y remite a algo "descuidado y chapucero". Estos conceptos nos sumergen de lleno en imaginarnos el rodaje de la película de Suzuki y en el lío organizado (tanto en 1964 en el rodaje como en el Tokio de la post-guerra). El caos y los desajustes nos incitan a una incomodidad, a un interés tanto por la ficción como por el retrato representado. Una especie de nivel intermedio entre la película y la realidad que la visiona. La cámara de cine con el operador en la grúa. *No hay cuarta pared abierta en la novela ni en el cine (a diferencia del teatro). La cuarta pared siempre está más o menos oculta. Y es entonces cuando puede desplegarse la verdadera naturaleza de la mentira, es decir, no la corrupción de las apariencias, sino la del ser mismo* (Bonitzer, 2007, 39).

Tesis doctoral realizada con una beca pre-doctoral de la Universidad del País Vasco.

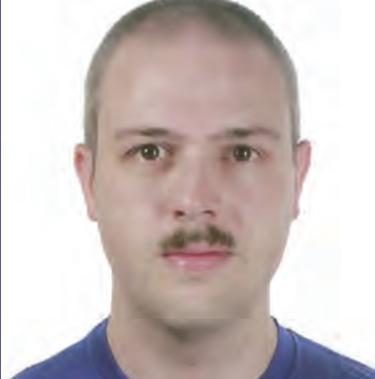


**Existe un enfoque de imagen, su negación a través de la imposibilidad de todo y el amor por lo contradictorio. El sufrimiento que recorre lo dicho y desemboca en el cine. Los planteamientos discursivos, la traducción de texto a imagen audiovisual, la adhesión por el rechazo (Idoia Zabaleta lo nombra así), los *juegos tensionales in/out*, los campos magnéticos de los referentes visuales y la creación de plataformas comunes: la revista, el festival, la tesis, los videos y los grupos de música.**

Yo trabajo con transvases entre el cine y la escritura, centrándome en lo amorfo, lo fallido, la iconografía del cine fantástico... Empiezo la construcción sobre una figura rígida que desprende una leyenda. Después, ésta se desvanece poco a poco y deja un poso amargo de esplendor. En la revista de cine están el Texto, el texto y escribir a través de películas (que normalmente ha elegido otra persona por tí). Se trata de un intercambio sin línea clara y de relacionarse con la película fervientemente.

*El método que se utiliza para rodar una película es siempre el verdadero tema* (Jacques Rivette). El material se cambia de posición y de orden, se descubre de manera teatral para regodearse en lo que no debería.

Todo transcurre entre el *black metal*, la baladaailable y el *grindcore* progresivo. No puedo dejar de pensar en las fricciones entre lo deseado y lo esperado. Una película en la que Stallone escala montañas nevadas y tiene los brazos muy musculosos. Una película realizada por alienígenas. Están las dos formas y el fondo además del *fondo* (forma que es fondo que deviene forma desde las ruinas de lo audiovisual). Hubo momentos en los que hice pintura con los dedos, con colores que no pegaban entre sí, y actualmente me pasa lo mismo con los vídeos y los grupos de música.



## Jorge Núñez de la Visitación

Santurtzi (Vizcaya), 1983

Tesis Doctoral: *Fricciones. Artificios dramáticos en el cine contemporáneo* (Directora: Rita Sixto Cesteros). Facultad de Bellas Artes, Universidad del País Vasco (BB.AA, UPV-EHU)

DEA: *Exteriores en interiores. Utilización de los fondos virtuales como elemento dramático-expresivo en el cine* (Tutor: Xabier Idoate). Dpto. de Dibujo, BB.AA, UPV-EHU

Doctorado: *Investigación y creación en Arte*. BB.AA, UPV-EHU

Licenciado: Bellas Artes. UPV-EHU

### Filmografía (selección)

**2012** Sales de Baño (en proceso) > *Genessies: Cómo se hizo* (en proceso) > *DoomKid está en Missouri / Reign of Terror / La secoya del Mundo Futuro* (en proceso) > *Marrón de Momia*, junto a Miguel A. García > *Amor en custodia* (Videoclip para Delicias 140) > **2011** *La Tumba del Leprechaun* > *Rasputín y el Pasadizo Mágico* > *Carlos Aured ama el cine* > *Niebla Fascista*, serie web > **2010** *La Momia Invisible* > *Cabudanni*, junto a Ander Lauzirika > **2009** *Poder Exótico* (Screaming Tides) > *Proceso* (Jon Otamendi) > **2008** *Bahía Caníbal* > **2006** *El Cetno de Gunnar Hansen* > **2005** *Panty Pooping viajan en el tiempo* > **2004-2005** *Popples* (Saga) > **1997** *Tierra Roja*

### Exposiciones colectivas

**2011** *Infortunio 8*. <http://infortunio8.blogspot.com> > **2010** *Plumero*. Organizado por La Vidak > **2009** *Zabala Zabalik*. Bilbao > **2008** *Bordilíneos*. LaTejedora CCEC y ACA, Espacio Jup, Oporto (Portugal), Valencia y Patio Maravillas, Madrid > **2007** *GetxoArte 07. Pintura pintura!* Getxo, Vizcaya > *Ertibil 07 Bizkaia* > *Adrede y apuesta 2* con Unai Requejo. Espacio Menos1, Madrid > **2006** Festival KLEM.

*Banderas bonitas devoradoras*. Leioa > XIX Exposición Audiovisuales UPV-EHU. *Hendrix y Twin Peaks son cosas importantes*. BBVA, Bilbao > *Top Ten*. Galería Windsor, Bilbao y Casa de cultura Sanz-Enea, Zarautz > **2004** *Adrede y apuesta* con Unai Requejo. Santurtzi, Vizcaya.

### Premios y Becas

**2012** Eremuak. Ayuda de producción: II Muestra Audiovisual *Pantalla Fantasma* > **2009-2012** Beca predoctoral de Formación de Personal Investigador. BB.AA, UPV-EHU > **2007-2008** II y III Certamen de Videocreación de EitbKultura > **2007** Premio *Nuevas Tendencias* como miembro de *Hamburguesa Vegetal*. Certamen Pop-Rock Villa de Bilbao > *Ertibil 07 Bizkaia* (Seleccionado) > **2005** Erasmus *École Supérieure des Arts Plastiques et Visuels*, Mons (Bélgica).

### Proyectos organizativos

**2012** I Muestra Audiovisual *Pantalla Fantasma*. Madrid-Bilbao > **2011** Talleres de películas: Carlos Aured + Antonin Artaud. Club Le Larraskito, Bilbao > Coordinación *Cine ilegal* para Bulegoa z/b, Bilbao > Jornadas *Pantalla Límite*. UPV-EHU, Bilbao > **2010** Jornadas *Free Loop Week me up* con Lehiar Bilbao. BB.AA, UPV-EHU > Desde **2009** Editor jefe de la revista-blog de cine *Fuerza Vital* <http://fuerzavital.wordpress.com>.

### Contacto

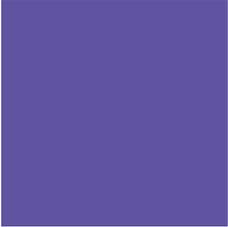
+34 635 744 167  
mostachogroucho@gmail.com  
jorge.fuerzavital@gmail.com  
<http://www.vimeo.com/jorgenunez>



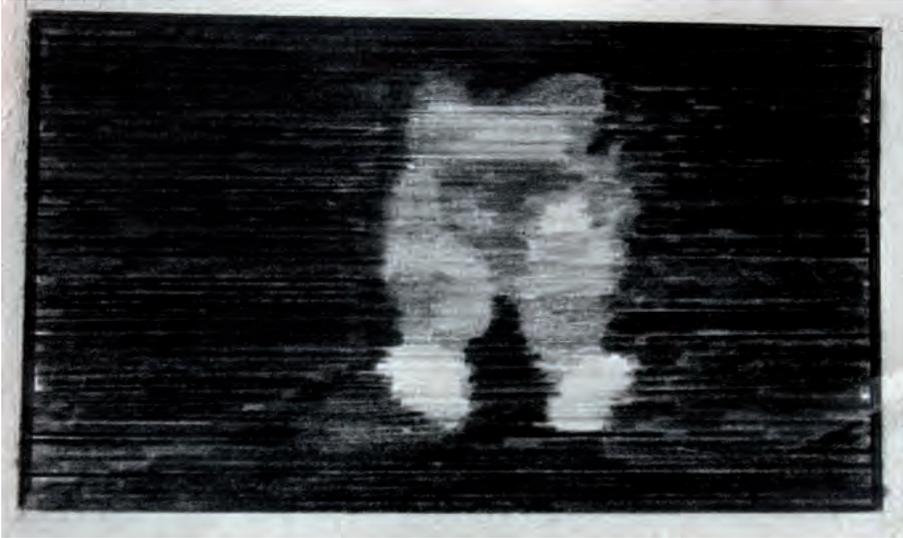
## Accésits

Pablo Barreiro  
Marta Burugorri  
Leonor Serrano Rivas  
Daniel Silvo  
Carlos Valverde





**Pablo Barreiro**



**Lutetia.** 2012

Serie de 30 dibujos, lápiz sobre papel.  
Dimensiones variables.



*Lutetia* es un asteroide, un objeto precursor de planeta, un *planetesimal*. La probabilidad que no pudo ser. Existen 4700 asteroides en una órbita y con una masa concreta suficiente como para impactar con la Tierra.

Estos dibujos los presento como imaginaria cultural, de civilización. Están enfrentados con la presencia de *Lutetia*. La probabilidad.

La idea de que todo es relativo cuando existe una máxima que cumpla con el objetivo final de destrucción.



S/T. De la serie Disaster. 2011-2012

Serie de 10 dibujos, cera sobre papel.  
42 x 29,7 cm.



*Disaster* es una serie de dibujos de ruinas, restos de edificios tras algún tipo de atentado, guerra... cada dibujo a un solo color tratando de estetizarlos, buscando cierta belleza en la ruina. Si cabe.



Sin identificar / Sin Identidad. 2010

Serie de 63 dibujos, lápiz sobre papel.  
Dimensiones variables.



Esta serie se basa en retratos de archivos policiales. Son muy esquemáticos, guardan todos la misma composición. Precisamente el valor del retrato, el retratado, la descripción de su cara, su identidad es encriptado, codificado mediante un pixelado.

**En un contexto social de constante cambio y pérdida de valores individuales me interesan los conflictos entre el individuo y el colectivo, la búsqueda de una identidad personal y la relación con el otro. Estos conflictos son el fondo de un atlas donde los mass media distorsionan las relaciones configurando un nuevo paradigma. La imagen, al ser sobre explotada, pierde su valor histórico - fetichista. Esta sobredosis de información visual relativiza de algún modo la naturaleza de la obra de arte; “...vivimos sumidos en la `cultura de la copia´. Se descubre su atractivo y se reinterpreta su significado [...] las tendencias del arte a la apropiación, la cita y la repetición”<sup>1</sup>. Volver a `manipular´ la imagen -quizás volver al hecho más artesano- para revertir la mirada del espectador.**

Pienso que en la experiencia artística - como artista y/o espectador - se puede poner en cuestión este tipo de conflictos, enfatizarlos, distinguirlos. No me interesa un fin social, `pedagógico´ si cabe, sino esta característica tan humana de reflectirnos de un modo negativo.

*“El sueño imposible de ser. No de parecer, si no de ser. Consciente en cada momento. Vigilante. Al mismo tiempo, el abismo entre lo que eres para los otros y para ti mismo, el sentimiento de vértigo y el deseo constante de, al menos, estar expuesto, de ser analizado, diseccionado, quizás incluso aniquilado. Cada palabra una mentira, cada gesto una falsedad, cada sonrisa un gesto”<sup>2</sup>*

---

<sup>1</sup> Texto de la Exposición *Nueva Colección - Museo de reproducciones*, Casa del Sol, Valladolid.

<sup>2</sup> *Persona* (Ingmar Bergman, 1966). Diagnóstico de la doctora a la protagonista, Elizabeth Vogler (Liz Ullman).



## Pablo Rodríguez Barreiro

Pontevedra, 1982

Licenciatura en Bellas Artes, Universidad de Salamanca.

Técnico Superior en Artes Aplicadas a la Escultura, Escuela de AA. y OO. de Santiago de Compostela.

### Exposiciones colectivas

**2012 Dfest '12.** Matadero, Madrid > **2011** I *Encuentro Internacional de Artistas Novos*, Cidade da Cultura, Santiago de Compostela. > *Certamen Inter-naional Diputación de Ourense* > *Circuito Creativo Xunta de Galicia*. O Porto-Lalín-Verín > *Outono fotográfico*, Ourense > **2010** *Arte Joven*, Junta de Castilla y León. Accésit y exposición > *Mollados*. Sala Nauta, Sanxenxo > *Novos Valores*, Novo Museo, Pontevedra > *Premios San Marcos*, Universidad de Salamanca, Sala Instituto da Cultura Brasileña > *A través del cuerpo*. Asociación Cultural Mediodía Chica > *Sin Formato 2010*. Museo Patio Herreriano, Valladolid > **2009** *Certamen Internacional de Artes Plásticas*, Diputación de Ourense > *Novos Valores*. Novo Museo, Pontevedra > *Le mur à l'envers*. Sala de Exposiciones de la Embajada de Francia, Madrid > *DF Festival*. Matadero, Madrid > *Kill your Idols*. Asociación cultural MedioDía Chica, Madrid. > *Madrid/Madriz*. Biblioteca Universidad Complutense, Madrid > Festival de Danza Contemporánea *Bailar las Sombras*. Facultad de Bellas Artes, Madrid > **2008** *Certamen Internacional La Laguna*. Véneto-Treviso, Italia > *Galiza Crea*. Sala Casa da Parra, Santiago de Compostela > **2007** *Vanguardiclasidia* Salamanca 2007. 1<sup>er</sup> Premio en escultura. Sala Espacio Joven, Salamanca > *Galiza Crea*. Mención de Honor. Sala C, Santiago de Compostela.

### Premios y Becas

**2012** Becado por la Diputación de A Coruña para el desarrollo de proyecto personal en Ar.Co, Lisboa > **2011** Certamen galego de *Creadores Novos*, 2<sup>o</sup> Premio > **2010** *Arte Joven*. Junta de Castilla y León. (accésit) > **2009** Beca *Séneca*, Universidad Complutense, Madrid > **2008** *Galiza Crea*, 2<sup>o</sup> Premio en escultura > **2007** *Vanguardiclasidia* Salamanca 2007, 1<sup>er</sup> Premio en escultura > *Galiza Crea*, Mención de Honor > **2006** Beca *Erasmus*, Universidade de Lisboa > **2005** X Edición *Premios San Marcos*, Universidad de Salamanca, Mención de Honor en escultura.

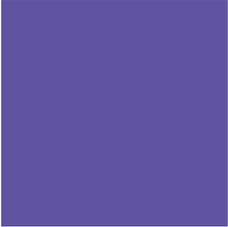
### Obra en colecciones

Xunta de Galicia.  
Junta de Castilla y León.  
Ayuntamiento de Sanxenxo.  
Ayuntamiento de Salamanca.  
Ayuntamiento de Villamayor.  
Ayuntamiento de O Grobe.  
Universidade de Lisboa.

### Contacto

+34 662 536 660  
barreiro82pablo@gmail.com  
www.pablo-barreiro.blogspot.com





**Marta Burugorri**

**Sabe más el loco en su casa que el cuerdo en la ajena**, consta de tres videos en los que el humor se consolida como el máximo protagonista. Grabados durante los años 2010 y 2011, en dos ciudades como Barcelona y Jerusalén, están realizados todos ellos en un entorno doméstico pero llevados a cabo en contextos específicos.

**1. Sinónimos Espasa de bolsillo** es un video en el que se plantean 18 situaciones que surgen a partir de juegos de palabras que se dan gracias a la sinonimia. Si tenemos una palabra A y buscamos el sinónimo correspondiente B, del cual a su vez existe un sinónimo C, se da que:

A=B=C

A=C

En todas las situaciones se lleva a cabo la acción que habitualmente se realiza con el sinónimo A, pero introducida en el contexto del sinónimo C.

1. Cereal=Grano=Espinilla
2. Gorra=Visera=Pantalla
3. Cuño=Marca=Cicatriz
4. Protección=Resguardo=Recibo
5. Satélite=Luna=Espejo
6. Correo=Carta=Naipe
7. Metropolitano=Metro=Medida
8. Hebra=Lana=Pelo
9. Explosivo=Petardo=Tostón
10. Cuadro=Pintura=Color
11. Árbol=Planta=Piso
12. Montaña=Sierra=Herramienta
13. Finanzas=Bolsa=Mochila
14. Copa=Vaso=Vena
15. Menstruación=Regla=Cartabón
16. Web=Red=Malla
17. Macarrón=Pasta=Dinero
18. Abucheo=Pita=Pan

### **Sinónimos Espasa de Bolsillo. 2011**

Formato: video

Duración: 10'55"

Idioma: castellano

Lugar: Jerusalén

Color

Sonido



**2. 8 playbacks en mi patio de cocinas** comienza a partir de la grabación, mediante pequeños micrófonos, de los ruidos que se escuchan en el patio de cocinas.

La artista registra 8 sonidos y realiza 8 acciones en las que imagina qué es lo que podría estar haciendo el vecino para que dicho ruido se haya escuchado.

8 situaciones cuya principal característica es el playback: es decir, el sonido que se escucha es el de las grabaciones reales y el video está en mute. El juego está en intentar coincidir sus acciones con el sonido real.

**8 playbacks en mi patio de cocinas. 2010**

Formato: video

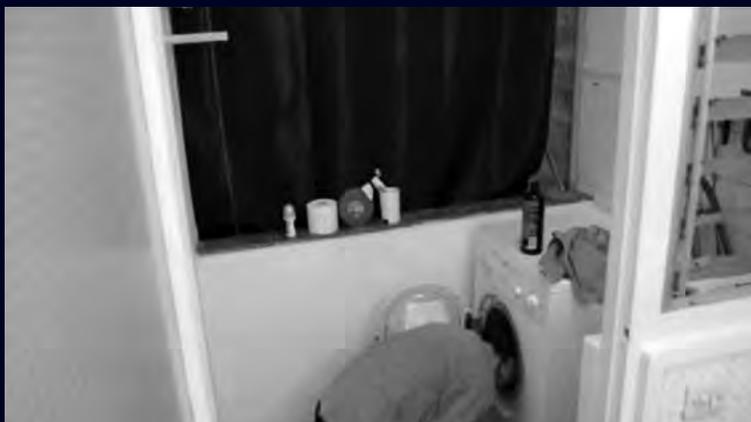
Duración: 3'26"

Idioma: castellano

Lugar: Barcelona

Color

Sonido



**3. Shabbat Shalom** es un trabajo que surgió durante los 5 meses que Marta Burugorri vivió en Jerusalén. El Shabbat es el “día de descanso” para los judíos, es decir, se debe dedicar a la espiritualidad y a la familia. Comienza con la puesta del sol del viernes y termina con la aparición de tres estrellas del sábado. Según la tradición oral de la ley judía se enumeran 39 categorías principales de trabajos (Avot Melajá) cuyas derivaciones (Toledot) están completamente prohibidas de realizar durante la festividad. Así, actividades como: anudar, seleccionar, marcar, aplanar, demoler, construir, borrar, quemar, cocinar, bordar, hilar, peinar, amasar... no están permitidas. Hoy en día estas 39 actividades se han ramificado en muchas otras (Toledot) y el número de prohibiciones es mucho mayor. De este modo, estarían prohibidas entre otras, acciones como subir a un árbol, presionar un botón, maquillarse, quitar manchas, desatar un nudo en más de un movimiento, cortarse las uñas o cambiar el agua del florero.

Para anunciar la “Entrada al Shabbat” y advertir del cese de todo tipo de trabajo, una sirena suena por todo Jerusalén durante poco más de un minuto, tiempo exacto que Marta Burugorri emplea para realizar todas las actividades que se prohibirán segundos después. La acción está realizada en la entrada de la casa de la artista, máximo centro de Jerusalén y por lo tanto, un lugar donde el comienzo del Shabbat se percibía de una manera muy intensa.

**Shabbat Shalom / תבש סולש / 2011**

Formato: video  
Duración: 1'56"  
Lugar: Jerusalén  
Color  
Sonido



**Utilizando aquellas prácticas más incorporadas en mi vida cotidiana empleo el humor con el fin de llevarlas al límite y jugar con aquello que consideramos o interpretamos como absurdo. Investigo sobre las pautas culturales realizadas en situaciones específicas con el fin de plantear o visibilizar ciertas conductas humanas. Partiendo de mi subjetividad registro mediante acciones la asociación inconsciente entre situación real he imaginada que se produce antes de reír, esa estructura asociativa que se lleva cabo en el mundo simbólico y de la que parte el humorista.**

Aplico el formato video en forma de corta duración y de manera sistemática con el fin de aligerar el mismo y presentarlo de modo más entretenido.

El asumirme como objeto-sujeto de mis videos me incluyo en el público al cual me dirijo y me facilita llegar al mismo gracias a los nuevos medios de difusión que existen para dicho formato tanto en la red como en distintos ámbitos.



## Marta Burugorri Larequi

Pamplona, 1989

Grado en Antropología Social y Cultural por la UNED (Cursando).

Graduado en Arte y Diseño, Escola Massana, Barcelona.

### Exposiciones colectivas

**2011** *Deriva y control, interferencias en el proceso creativo*. La capella, Barcelona > *El lloc dels fets*. Sala d'art jove, Barcelona > *Invited one day 08, Propietat privada, usos publics*. Homession, Barcelona > *Exhibition Allowed*. Bezalel Academy of arts and design, Jerusalén > **2010** *Thambos 9*. Centre d'art contemporani, Vic.

### Premios y Becas

**2012** Beca para ampliación de estudios artísticos del Gobierno de Navarra en Coventry, Inglaterra > **2011** Beca semestral para residir en la Bezalel academy of arts and design, Jerusalén.

### Contacto

+34 34 628 409 083  
maburugorri@gmail.com



Sector A



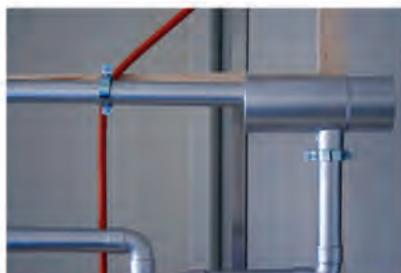
Sector B



Sector C



Sector D



Sector E



**Leonor Serrano Rivas**



**Interferencias (Parcela 1C).** 2011

Instalación.

5 impresiones digitales sobre papel fotográfico, 5 tramoyas y 5 piezas sonoras.



El proyecto empieza identificando un lugar considerado transitorio -entre lo que hubo antes y lo que está por venir-, que lejos de querer mostrar un momento físico del tiempo concreto en el que se encuentra, se sirve de este para generar un estado de irrealidad.

Genero conexiones insólitas, interferencias, en un lugar que, más que asumir, acoge nuevas cualidades de otro sitio en un proceso de intercambios espaciales. La instalación no muestra la evidencia, la prueba que relaciona ambos espacios de forma lógica y coherente (un propietario común), sino que el proceso de asociación se relaciona más a la intuición y al subconsciente que a una realidad concreta.



**Interferencias (Colección privada).** 2012

Instalación de vídeo 4:3 mono canal 17'12" audio directo, objetos escala 1:1 (planta en macetero, fotografía enmarcada, revista, mesa), audio 3'45", 5 proyectos de declaración de ruina.

**PROYECTO DE  
DECLARACIÓN DE RUINA DE UNA  
DRÁCENA MARGINATA DE TRES PIES**



---

SITUACION: **Entre pared izquierda y ventana del salón del  
Piso 9º H, Portal 4 en  
Calle Maestranza nº 8  
29016, Málaga**

---

AUTOR DEL PROYECTO:

**Leonor Serrano Rivas**

Arquitecto. Colegiado nº 1482. Málaga  
Calle Maestranza 8, portal 4, piso 9ºH, 29016, Málaga  
Teléfono: 653 891 901  
E-mail: leonorserranorivas@gmail.com

---

Algunos elementos de una escena doméstica son declarados en estado de ruina aplicando una ordenanza urbanística destinada a inmuebles. Un desplazamiento de lo íntimo a lo monumental donde los figurantes de un entorno pierden su valor material transformándose en alegorías.

Estos vestigios del presente nos invitan a soñar, a reconstruir de otra manera un entorno ya conocido. Son fragmentos de un rompecabezas que escapan a su categoría habitual para situarse en otro sitio: los fantasmas de ahora.

## Cocina

### Mueble cocina Madera blanca esmaltada contiene:

Cajón	17 x 45 x 52	1
Puerta abatible	d v	4
Lavavajillas	89 x 64 x 55	1
Congelador	83 x 61 x 55	1
Horno	72 x 58 x 55	1
Encimera plástico imitando madera		
con vitro cerámica	d v	1
Lavadero	d v	1

### Estanteria pared contiene:

Puertas abatibles madera		
esmaltada blanca	d v	4
Extractor de humos	d v	1
Microondas plástico blanco	37 x 62 x 45	1
Tabla cristal esmaltado	2 x 45 x 25	1
Frigorífico - congelador plástico blanco imantado	215 x 74 x 57	1
Cuenco cerámica con tapadera	d v	4
Calentador de agua eléctrico plástico negro	35 x 21 x 18	1
Tostadora metálica	17 x 23 x 7	1
Exprimidor manual metálico	52 x 35 x 27	1
Freidora metálica	46 x 38 Ø	1
Escumidor cubiertos	d v	3
Aceitera barro barnizado	d v	2
Mesa plegable metálica con tablero		
de plástico blanco	75 x 36 x 36	1
Papelera cubierta abatible plástico azul	42 x 28 x 17	1
Papelera con cubierta abatible plástico blanco	42 x 28 x 17	1
Mueble organizador metálico, 5 cajones	124 x 55 x 68	1
Taburete abatible tela estampada	50 x 45 Ø	4
Reloj de pared marco de madera	17 x 17 x 6	1

Se presenta un listado exhaustivo de los muebles y enseres de una determinada vivienda. Los objetos, localizados dentro del inmueble, son descritos, medidos y contados para su enumeración.

Se trata de transgredir el concepto de casa como un sistema específico. Poseemos una descripción detallada de unos objetos pero estos se nos muestran insuficientes para construir un ambiente concreto

Hogar. 2010

Díptico. Impresión digital sobre papel 90gr, 150 x 19.5 cm c.u.



Ciudades invisibles parte de la investigación de unos hechos concretos, planes de obras que se han visto parados por la crisis inmobiliaria. Se cogen las imágenes que han quedado de ellos para crear algo nuevo; reconstrucciones de paisajes imaginados.

Se pretende rehacer una historia previamente fabricada, que no ha llegado a ser narrada donde aparecen representaciones sobre lo pre-existente sin caer en la transcripción urbanística. Se trata de un intento de hilar imágenes dispares destinadas a lugares distintos que, una vez puestos en relación, adquieren nuevos significados.

**Ciudades invisibles.** 2011

Instalación. Vídeo: 5'11". Maqueta, dimensiones variables.

**Mi trabajo muestra una realidad en términos subjetivos donde se ponen en cuestión valores asumidos como absolutos como forma de resistencia. Lo más cercano, lo cotidiano, se desplaza, tambaleándose, poniendo en duda su valor inicial dentro de unos órdenes establecidos; una nueva interpretación de todo lo común.**

Normalmente, altero los códigos y normativas arquitectónicas para generar nuevos lugares en claves poéticas; son ficciones, respaldadas bajo formas científicas. Me sirvo de los sistemas de conocimiento compartidos para trasladarlos a una dimensión personal, lo que supone desordenar para volver a ordenar, descomponer para recomponer, evidenciando lo absurdo de aquello que parecía cierto.

Otorgo principal importancia a lo imaginario y sinuoso de la composición mental dentro del espacio; posibilitando múltiples estructuras compositivas. El propio espectador es el encargado de ordenar, componer y diseñar según lo contado, lo mostrado, o descrito; se crea así un sistema abstracto de ordenación a partir de lenguajes asumidos.

Así el recorrido es de lo reglado y sistemático a lo azaroso y poético, poniendo en crisis el modelo científico. Trabajos que pretenden evidenciar la complejidad de nuestros contextos sumergiéndose en un laborioso estado de mutación donde se establecen relaciones entre entornos reales y entornos ficcionados.



## Leonor Serrano Rivas

Málaga, 1986

Licenciatura en Bellas Artes, Escuela Superior de Arte y Arquitectura, Universidad Europea de Madrid.

Arquitecto (Matrícula de Honor) Escuela Superior de Arte y Arquitectura, Universidad Europea de Madrid, con intercambio en la B.M.E. Budapest, Hungría.

### Exposiciones individuales

**2001** *Surplus Work: The Non/display of Swedish Labor Movement Art*. Galleri Rotor, Gotemburgo, Suecia.

### Exposiciones colectivas

**2012** *Exposición proyectos fin de carrera*. Nueva Sede COAM, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid > *Premi Miquel Casablanca 2012*. Sant Andreu Contemporani, Barcelona > *V edición del Festival Internacional de Arte Independiente Incubarte*. Galería la Mutante, Valencia > *MálagaCrea 2012*. Convocatoria de arte emergente andaluz, CAC Málaga, Ayuntamiento de Málaga y Junta de Andalucía > *Ambits d'intrusió*. Comisariado por Álvaro de los Ángeles, Centre Cívic Can Felipa, Barcelona > **2011** *Blog 11, emancipación*. Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid > *Intransit 2011*. Centro de Arte Complutense, Madrid > *XII Premio ABC de Arte*. Museo ABC, Madrid. > **2010** *Pabellones en el Retiro de Madrid*. Galería Material, Madrid > **2009** *Espacios Temporales, lugares efímeros, elementos de apropiación urbana. Urban-action*. La Casa Encendida, Madrid > **2008** *EveryVille*. Colectivo Larataconbotas, XI Bienal de Arquitectura de Venecia, Venecia.

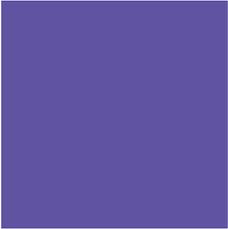
### Premios y Becas

**2012** *MálagaCrea 2012* (selección). Ayuntamiento de Málaga y Junta de Andalucía > *Stress Test* (beca de producción). *Licencias*. Espacio Trapézio, Madrid > **2011** *Ambits d'intrusió* (beca de producción), Barcelona > *Fundación Arte y Derecho: Propuestas 2011*. XV Convocatoria a las ayudas de creación visual, (beca de producción). *Conexiones domésticas* > *Intransit* (selección). *Mi espacio vital seguro*. XII Premio ABC de Arte (Mención de Honor), *Hogar* > **2008** XI Bienal de Arquitectura de Venecia (Mención de Honor). *EveryVille*. Colectivo Larataconbotas, Venecia.

### Contacto

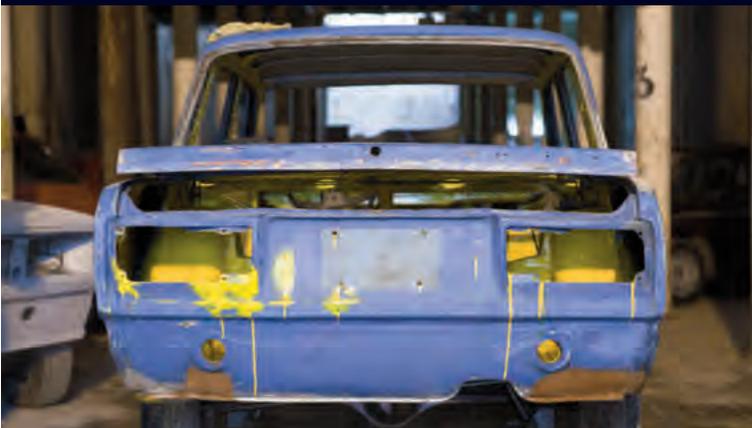
+34 653 891 901  
 leonorserranorivas@gmail.com  
 www.leonorserranorivas.com

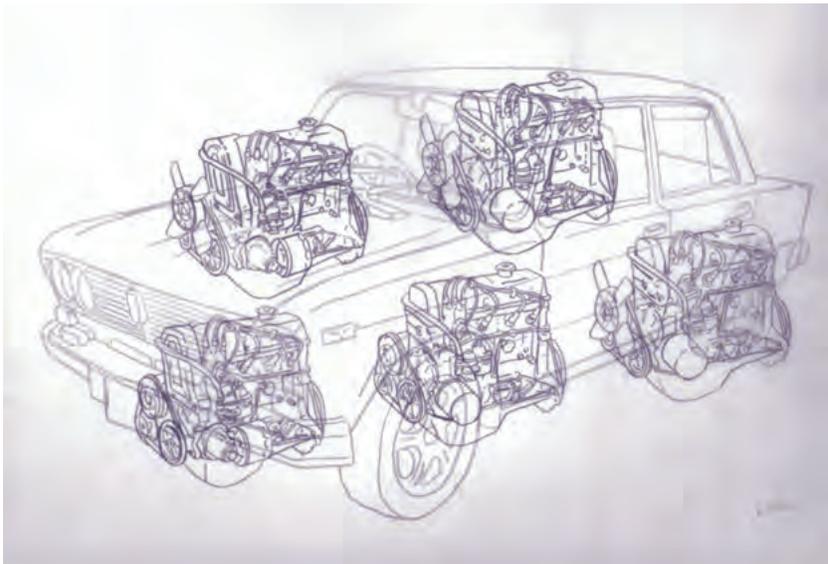
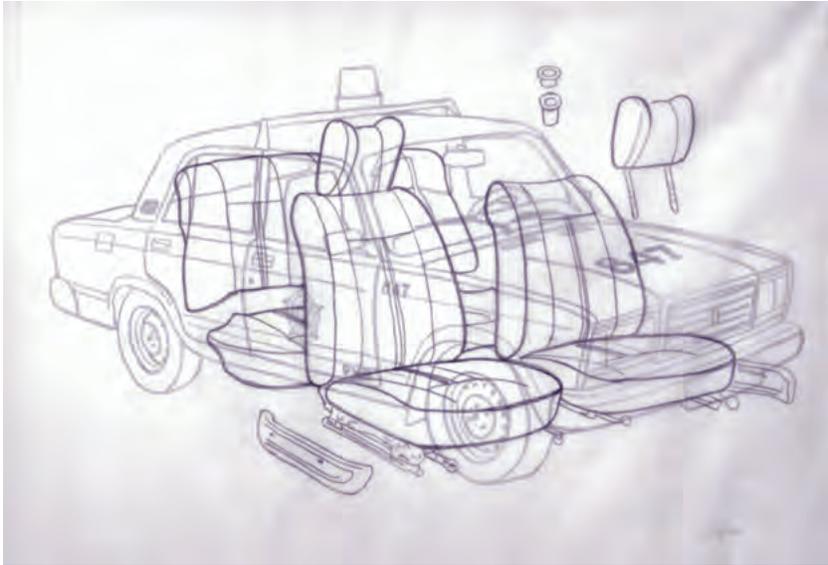




**Daniel Silvo**

La obra de carácter documental **Lecciones de Mecánica Política** (2010) y la entrevista **In Conversation with Danilo Türk** (2010) son dos de las aproximaciones que he realizado en estos últimos años en torno a la relación entre arte y vida política. Pertenecientes a dos series diferentes, *Lecciones...* e *In Conversation...* nos presentan dos modelos políticos contemporáneos que, aun compartiendo un pasado socialista heredado del bloque soviético, presentan en la actualidad dos formas sociales absolutamente diferentes. En *Lecciones...* observamos, a través del análisis de un objeto tan cotidiano como es el automóvil, las implicaciones y las explicaciones políticas que se derivan de su uso. La cooperación de la URSS con el régimen cubano y la importación de vehículos Lada fabricados al otro lado del planeta; la regulación, aún vigente en 2010, de la compra de coches introducidos en la isla después de la revolución; la gestión por parte del gobierno del servicio de taxis... son todos ellos asuntos que se tratan en este vídeo realizado en el verano de 2010 en La Habana. En la entrevista mantenida con el presidente de Eslovenia Danilo Türk, éste trae a colación diversos ejemplos extraídos del pasado socialista de su país y de la esfera soviética en general. El presidente esloveno cita a Duchamp, Malevich, Diego Rivera y otros autores para explicar su postura sobre las relaciones entre el arte y la política.





Lecciones de mecánica política. 2010  
Dibujos sobre papel. 28 x 36 cm. cada uno.



Ladas. 2010

Fotografía color en papel RC. Diferentes tamaños



In Conversation with Danilo Türk. 2011

Vídeo color HD, 9'30"



**Glásnost 1.** 2011

Cristal.

30 x 15 x 15 cm.

**En mi trabajo trato de explorar, a partir de los objetos y realidades más cotidianos, las implicaciones políticas y sociales que se derivan de ellos. Busco explicar, a través de una forma documental y periodística y dando la palabra a políticos y ciudadanos, cómo el uso de ciertos objetos y realidades tiene, inevitablemente, un sentido político. En este caso, la mecánica del automóvil y el arte tienen, en estos países de la antigua órbita soviética, una función y unas implicaciones políticas muy claras.**



## Daniel Silvo González

Cádiz, 1982

Doctor en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid.

### Exposiciones colectivas

**2012** *Jaula de Oro*. Comisariada por Pablo Lag, Alicante > *Premi Miquel Casablanca*. Fabra i Coats, Barcelona > *Lugares de Tránsito*. Tabacalera, Madrid > *Certamen internacional EXPLUM arte actual*, Puerto Lumbreras > *Generación 2012*. La Casa Encendida, Madrid > **2011** *Campus*. Espai Cultural Caja Madrid, Barcelona > *Salon Flux #4*, Londres > *Summer Calling '11*. 3+1 arte contemporánea, Lisboa > *Saltar de la página*. Museo ABC, Madrid > *Proyecto Circo*. Galería 23 y 12 y Centro Wilfredo Lam, La Habana, Cuba > *Reproducción, repetición y reivindicación*. Itinerancia por Europa Central > **2010** *The Big Screen Project*, 6th Avenue, Nueva York > *Ecología Expandida*. Centro Cultural de España en México, México DF > *Restless (E)motion*. MOCA-National Museum of Contemporary Art, Seúl > *Nulla dies sine linea*. Freies Museum, Berlín y Sangsang Madang Gallery, Seúl > **2009** *Insert coin*. Para/Site Art Space, Hong Kong > *Artes Visuales Injuve*. Círculo de Bellas Artes, Madrid > *Circuitos*. Centro de Arte Joven, Madrid > *Purificación García*. Círculo de Bellas Artes, Madrid > *Premio ABC*. ARCO'09, Madrid > **2007** *En tiempos de video*. Museo de Arte Contemporáneo, Puerto Rico > *Destino Futuro*. Jardín Botánico, Madrid > *Madrid Abierto*. Vídeo en Metro de Madrid.

### Premios y Becas

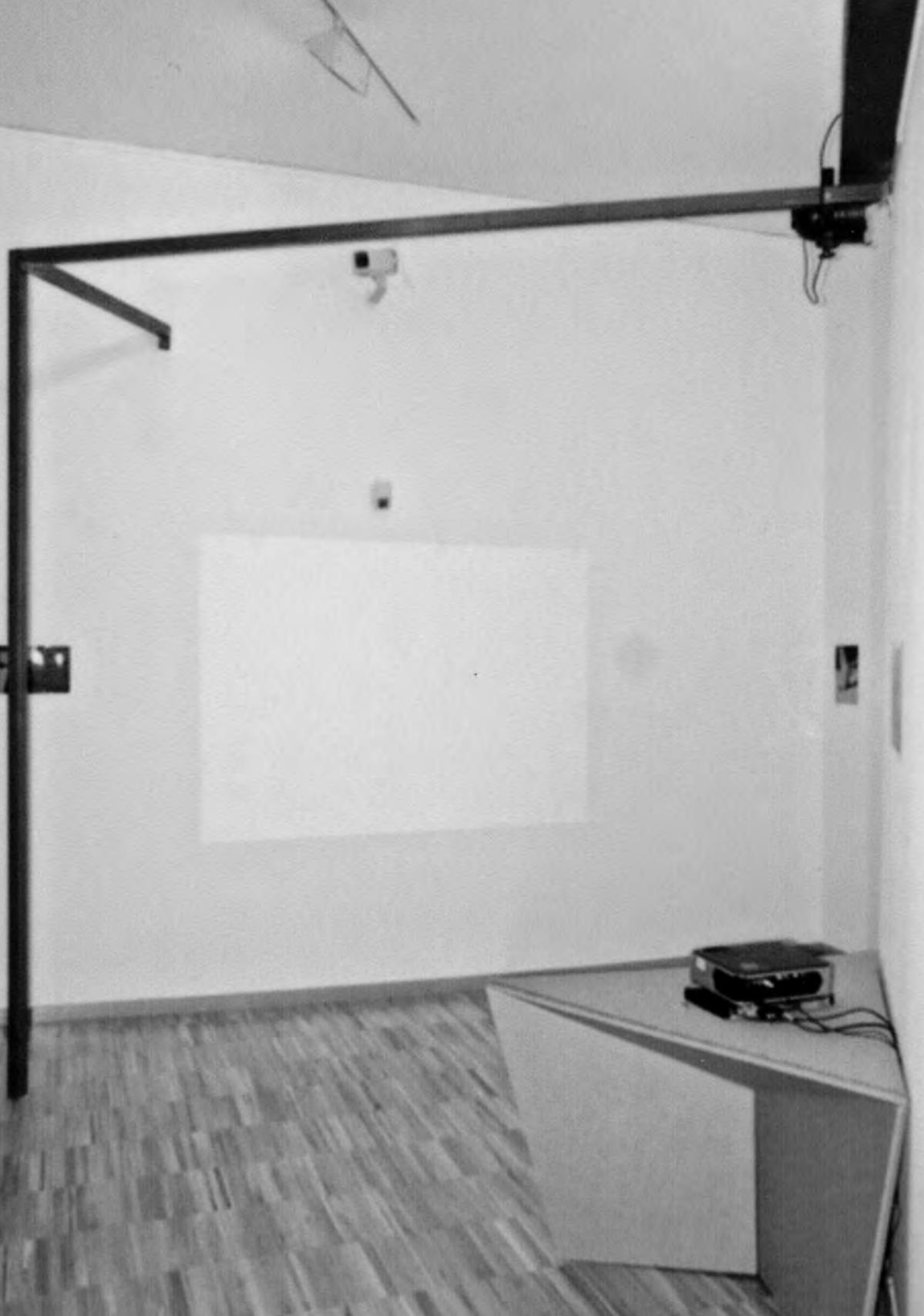
**2012** Residencia *IMPAKT Works*, Utrecht, Países Bajos > *Generación 2012*, Caja Madrid > **2009** Beca *Residencia de Estudiantes* > *Accésit Premio ABC* > **2007** *Beca de Convenio UCM-UNAM*, México.

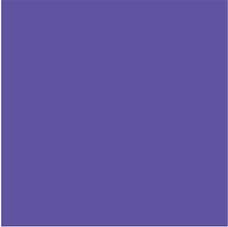
### Obra en colecciones

ABC.  
Comunidad de Madrid.  
IVAM.  
Centro Ordóñez Falcón para la Fotografía.  
Iniciarte.  
Fundación Caja Madrid.  
BIZ Bank.

### Contacto

+34 667 054 485  
danisilvo2002@yahoo.es  
www.danielsilvo.wordpress.com



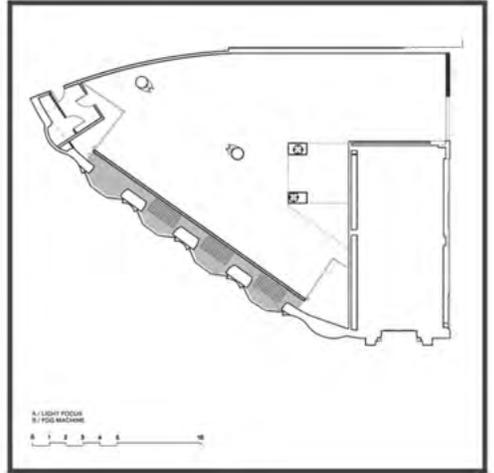


**Carlos Valverde**



**Free beer corridor.** 2011

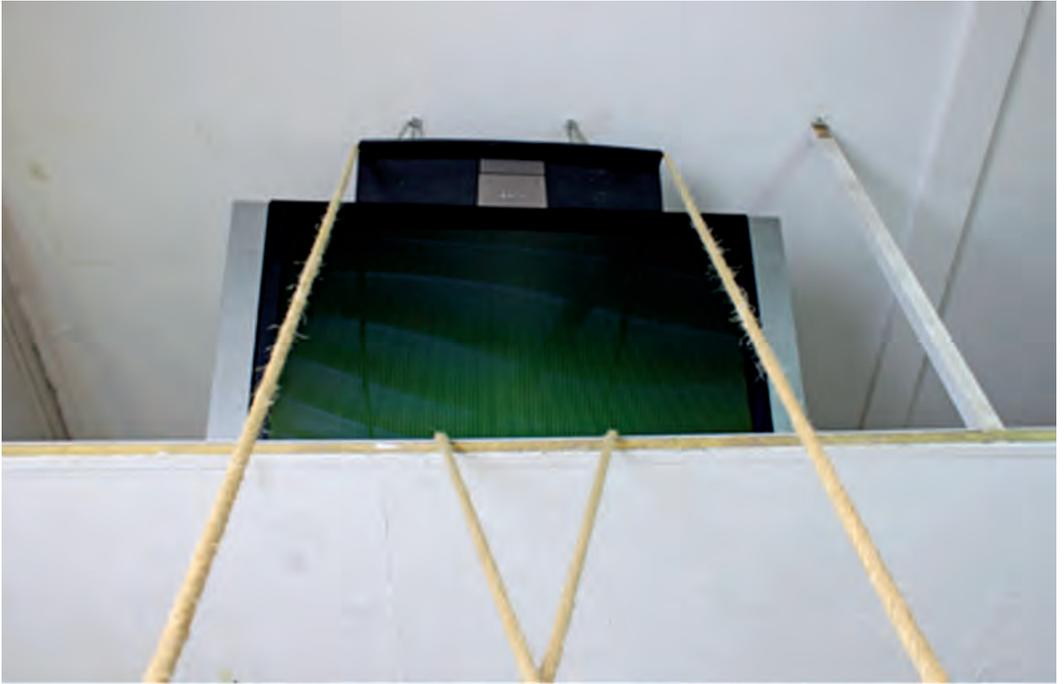
Metal, focos de luz, máquina de humo, pasillo institucional de uso restringido transitable.  
2148 x 310 x 425 cm. (variable).





**Powerline.** 2012

Metal, cuerda, pantalla de televisión.  
128 x 340 x 453 cm (variable).





HM. 2012

Metal, vidrio, c-print, sargentos.  
132 x 86 x 132 cm.



**#1**

**El hecho escultórico es un hecho espacial**

**#2**

**El espacio de representación de un acontecimiento escultórico es un elemento indisociable a su naturaleza espacial**

**#3**

**La hermenéutica de lo espacial es ajena a la hermenéutica de lo pictórico**

**#4**

**La aproximación a todo acontecimiento escultórico implica un modo de uso definido y limitado**

**#5**

**El espacio escultórico es un *espacio de fe***

**#6**

**El espacio escultórico es un *espacio de ley***



## Carlos Valverde

Cáceres, 1987

Máster Producciones Artísticas e Investigación.  
Universitat de Barcelona

Licenciatura (con honores) en Bellas Artes,  
Especialidad Imagen y Escultura.  
Universidad del País Vasco UPV/EHU.  
Universität der Künste Berlin UdK.  
Prof. Florian Slotawa.  
Universitat de Barcelona.

### Exposiciones individuales

**2010** 3. Windsor Kulturgintza, Bilbao >  
**2009** *Todos los días son anodinos*. Centro  
Montehermoso, Vitoria-Gasteiz.

### Exposiciones colectivas

**2012** *DISRUPCIONES*. Galería SENDA,  
Barcelona > *Get some fresh A.I.R.!* Tokyo  
Wonder Site TWS Aoyama, Tokio >  
*POGO*. Arts Santa Mònica, Barcelona >  
**2011** *CAMPUS*. Espai Cultural Caja Madrid,  
Barcelona > *Assonàncies, Ressonàncies,*  
*Dissonàncies i Estridències*. Sala d'Art Jove,  
Barcelona > **2010** *Patrim*. Fundació  
Vilacasas, Barcelona > *Oscuro y Salvaje*.  
La Casa Encendida, Madrid > *Rundgang*.  
Universität der Künste Berlin UdK, Berlín >  
*Foro Sur*. Galería María Llanos, Cáceres >  
**2009** *Getxoarte*. Salón de las Artes  
Emergentes, Getxo > **2008** *Praxis*. Sala  
Araba, Vitoria-Gasteiz > *Galderak*. Windsor  
Kulturgintza, Bilbao.

### Workshops (selección)

**201** *CAMPUS*. Comisariado por Latitudes,  
impartido por Libia Castro & Ólafur Ólafsson,  
Renata Lucas, Peter Piller, Adrià Julià. Espai  
Cultural Caja Madrid, Barcelona > **2010**  
*PROFORMA*. Impartido por Txomin Badiola  
+ Jon Mikel Euba + Sergio Prego. MUSAC,  
León.

### Publicaciones

**2012** *Lenticular Scorpions Find Cheese in  
Mars*. Carlos Valverde + Priscila Fernandes.  
> *Radio de Acción*, un proyecto de Juan  
Canela para Espacio Abisal, Bilbao.

### Premios y Becas

**2012** Beca de Artes Visuales, Fundación  
Botín > Artista en Residencia, Tokyo  
Wonder Site > **2010** Premio Extraordinario  
Fin de Carrera, Universidad del País Vasco,  
> Beca de Artes Visuales *Francisco de  
Zurbarán*, Junta de Extremadura.

### Contacto

+34 692 567 524  
karlosvalverde@gmail.com  
www.carlos-valverde.com



## **Seleccionados exposición**

Mario Espliego  
Martín Llavaneras  
Karlos Martínez B  
Mariona Moncunill  
Rafael Munárriz



UMA  
SUA  
EM ACADE

ONLY  
THE  
STRUGGLE

215

NA CA  
CALG  
NA TOL  
LE 20

DAN  
KAFE  
NA POIN  
TRIAZ

JE SUIS  
INDIG

NO  
SOLICIT

2011

E PUSA... E PUSA  
E NO HE TOQUE NA  
QUELA CASA



**Mario Espliego**



Parlante. 2011

Talla en madera y acción popular.  
300 x 200 cm.



Se trata de una “estructura contenedor”, que necesita ser “continente” de la significación generada mediante un proceso colaborativo, y su resultado final puede verse modificado.

El proyecto consiste en la creación de un “monumento”, construido por y para el público.

Partiendo desde el propio cuestionamiento del término “monumento”, cuyo origen está ligado a la memoria, se propone crear un dispositivo cuyo significado se vea alterado y elaborado por la acción de un espectador activo.

Una revisión de este concepto, a través de las esculturas parlantes italianas, la mayoría de las cuales datan de época romana, que a partir del siglo XVI y hasta hoy día, empezaron a “hablar” o mejor a declarar sus ideas, sobre todo políticas, en forma de “palabras escritas”, pasquines que algún desconocido y anónimo, dejaba y deja todavía de noche en sus bases.

*Parlante* funciona de forma similar, se trata de una estructura realizada en madera donde los espectadores tienen el poder de “dotar de contenido”, mediante su intervención por medio de notas, pasquines, “post-it”, etc.

Un monumento generado y construido por muchas voces, de ahí la necesidad de la participación, en contra de la construcción unidireccional y vertical que suele ser la tónica general en la construcción de los “monumentos”.

*Parlante* trata de funcionar como un “speakers corner” donde cada “espectador-participante” mediante pasquines, papeles, fotografías, dibujos, puede colaborar a construir el “monumento”.

La obra funciona como un “pacto” o un “acuerdo”.



Una estética del residuo, del agolpamiento de ruinas, la estética del vandalismo y el disturbio monumentalizado, de la destrucción como divertimento de masas.

Desde ahí parte Riot!!!...

**Riot!!!.** 2010

Talla en madera policromada.  
200 x 100 cm.



Leonardo da Vinci (1452-1519) trabajó durante doce años en la estatua ecuestre que debería erigirse en memoria de Francesco Sforza. Una amenaza de guerra hizo que el metal reservado para la estatua fuera destinado a la fabricación de cañones. Al derrotar los franceses a los milaneses en 1499, los arqueros gascones utilizaron la escultura de arcilla para efectuar prácticas de tiro para su divertimento. El gran caballo quedó totalmente destruido.

Remito de un modo lúdico a la historia de Leonardo para proponer maneras de destrucción de imágenes del imaginario colectivo, proponiendo la destrucción de símbolos como método para la creación de otros nuevos, así como diferentes lenguajes generados por el residuo.

**Funny Riot.** 2010

Vídeo. 4:3, 3'



V. 2011

Acuarela sobre papel. 100 x 70 cm.



Alive. 2011

Tinta y grafito sobre papel. 100 x 70 cm.

**Vivimos en una sociedad estridente y violenta camuflada en tonos preciosistas. Intento trabajar del mismo modo. En mi obra trato de reflejar conflictos, tensiones con las que convivimos y asumimos, el humor es un arma de doble filo.**



## Mario Espliego Torralba

Guadalajara ,1983.

Actualmente realizando Tesis Doctoral *Del archivo del derrocamiento al ciberterrorismo* en el departamento de Historia del Arte III bajo la dirección de Aurora Fernández Polanco.

Máster de Investigación + Arte y Creación, Universidad Complutense de Madrid (UCM).

Licenciado en Bellas Artes, UCM.

XIX Jornadas de estudio de la Imagen. *Un sistema hechizado: El papel exorcista de las imágenes.* CA2M, Móstoles, Madrid.

*Matching your sourround*, workshop impartido por Olafur Olafsson y Libia Pérez, UCM.

*Mirar el presente.* CA2M, Móstoles, Madrid.

Técnico Superior de Escultura. Escuela de Artes y Oficios "La Palma", Madrid.

### Exposiciones colectivas

**2011** Archivo de Creadores de Madrid. Selección por el comisario David Armengol. MATADERO, Madrid > *S/ANOJA*. Simposio Internacional de Artistas, Noja. Comisariado por Manuel Saéñz-Messía > **2010** *Todo disfraz*. Espacio de Arte OTR. Comisariado por Marlon de Azambuja > *INTRANSIT*. Centro de Arte Contemporáneo Complutense, Madrid > **2009** *J.P.N.R.* Casa de la Cultura, Azuqueca de Henares. Comisariado por Alberto Centenera > **2008** *Bienal Internacional de Artes plásticas*, Valdepeñas.

### Premios y Becas

**2011** Simposio Internacional de Artistas, Noja, Cantabria > **2010** *INTRANSIT*. Plataforma de creadores univervistarios > **2008** Departamento de Escultura de la Facultad BB AA de la UCM, Villa de Ayllón, Segovia > **2007** Beca de cooperación de la UCM en Quito-Quingue-Esmeraldas, Ecuador > **2006** Beca de cooperación de la UCM en Matruchaya-India > **2005** Museo Nacional de Reproducciones Artísticas, Madrid.

### Obra en colecciones

Archivo de Creadores de Matadero. Plataforma de creadores universitarios. *Intransit*. Centro de Arte Complutense. Museo de Arte Contemporáneo de Ayllón, Palacio del Velosillo. Ayllón, Segovia. Ayuntamiento de la Villa de Noja, Cantabria.

### Contacto

marioespliego@hotmail.com  
www.marioespliego.net

A young artist and a millionaire meet by chance at dinner in a penthouse.  
The older man poses a question:

*"...What would happen if you were hanging from the edge of a cliff by a rope – and the rope is cut?"*





**Marín Llavaneras**



It was like landing on Mars but without the mother ship.



**The childhood of an encounter.** 2010-2012

Diapositivas de 35 mm. 80 unidades.

The artist needed to know and the millionaire suggests a method:

*"...Go to a remote location in a foreign land, with no understanding of the language, no friends or contacts, no papers or passport, no money or other means of support, only the clothes you stand up in – and make your own way back!"*



The artist accepted the challenge. And the millionaire offered to fund the project and provide emergency support if required.

*The childhood of an encounter* consiste en una serie de 80 diapositivas que narran el encuentro con un individuo desconocido; como éste propone realizar un proyecto, y como todo termina ejecutándose en relación a una estructura artística. A esta narración se opone una segunda serie de diapositivas, en donde aparecen unas imágenes que nos recuerdan paisajes alterados. A través de la yuxtaposición imagen-texto se establece un diálogo, donde se cuestiona la posible existencia del proyecto.



**Shooting Journies.** 2010

Metacrilato cortado con láser sobre acrílico, fotografía y madera.  
Dimensiones variables.





*Hangingout* es una serie de vídeos en los que aparece siempre un mismo paisaje, con variaciones mínimas de sus elementos. En estos paisajes no hay ninguna muestra de movimiento, pero sí de acción.

**Hangingout.** 2011

Vídeo HD, 15'



*Integral samples* presenta una serie de vídeos en los que una figura humana repite una misma acción: golpear objetos contra estatuas. En esta sucesión de momentos, varios aspectos escultóricos aparecen representados: tono, dureza, reverberación...

**Integral samples.** 2011

Vídeo HD, 7'

**Más allá de desplegar una narrativa definida, mis propuestas presentan encadenamientos de sucesos y estructuras de hechos tangibles. Inconcebibles en apariencia, pero realizables mediante entrenamientos específicos y abundantes dosis de compromiso.**

Encuentros involuntarios, conexiones insospechadas, la capacidad e incapacidad de alcanzar mis propias cimas son elementos determinantes que subrayan lo descabellado en mi obra.



## Javier Martín Llanereras

Lleida, 1983

Master Arte y Contextos Intermedia,  
Universidad de Barcelona.

Licenciatura en Bellas Artes, Universidad del  
País Vasco, Bilbao.

Erasmus, HTW, Berlín.

### Exposiciones Individuales

**2011** *Primera Composición (para los hermanos Baschet)*. Cicle Impossibilitats, Espai Guinovart, Agramunt > **2010** *Shooting Jouries*. Next-Presentaciones, Centro Cultural Montehermoso, Vitoria > *Hangingout*. Sala Gótica, Institut d'Estudis Ilerdencs, Lleida.

### Exposiciones colectivas

**2012** *Premio Miquel Casablanças*. Fàbrica de Creació Fabra i Coats, Barcelona > *El estandarte dorado*. Dafo, Espacio de Arte Contemporáneo, Lleida > *Cinema at the Palace*. Nuit Blanche Montreal, Montreal, Canada > **2011** *Kunst auf dem Gabentisch*. Adventsparcours, No New York, Berlín, Alemania > *15 piezas en 3 actos*. San Andreu Contemporani, Barcelona > *Destino/Zielort Berlín*. Studio 1 - Kunstquartier Bethanien, Berlin, Alemania > **2010** *PrimerProforma*. proyecto de Badiola, Euba, Prego MUSAC, León > *XI Biennial d'Amposta*. Centre d'Arts Visuals d'Amposta, Amposta > *38 Festival de Cine de Huesca*. CDAN-Centro de Arte y Naturaleza, Huesca > **2009** *Muestra Ertibil*. Sala Rekalde, Bilbao > *2. Smeňa Armaturka*, Armaturka, Ústí nad Labem, República Checa.

### Premios y Becas

**2012** Convocatòria d'arts Visuals Can Felipa, Barcelona > Premi Miquel Casablanças, Barcelona (finalista Obra) > **2011** Beca de Producció, Fundació Guasch Coranty, Barcelona > **2010** X Biennial de Amposta, Museu del Montsià, Amposta (selecció) > Instantes del Paisaje. CDAN-Centro de Arte y Naturaleza, Huesca (selecció) > **2009** Premi E-crea, Lleida > Premio Ertibil, Bilbao (selecció).

### Obra en colecciones

Fundación Guasch-Coranty, Barcelona.  
Indoc, CDAN, Centro de Arte y Natualieza, Huesca.

### Contacto

[www.martinllaneras.com](http://www.martinllaneras.com)  
[xmllaneras@gmail.com](mailto:xmllaneras@gmail.com)

**GARAI**



*Oiz Mendia*  
*Monte Oiz*

**100 m.**



**Karlos Martinez B**



Hace más de 25 años, concretamente el 19 de Febrero de 1985 sucedió uno de los mayores accidentes en la historia de la aviación, la tragedia del monte Oiz. Una aeronave Boeing 727 de la compañía Iberia el "Alhambra de Granada" con 148 pasajeros se estrellaba y precipitaba sobre el pico Bizkaino, sin dejar supervivientes.

Pese a encontrarse el caso resuelto y archivado, en el que la historia oficial da cuenta de un error humano, en el cual el avión chocó con una antena de la televisión vasca EITB, aún siguen vigentes otras versiones alternativas, como la leyenda de un posible atentado de la banda terrorista ETA...

El trabajo es un viaje desde el cúmulo de material en la revisión archivística, hasta la reconstrucción del itinerario presente donde se precipitó el avión. Naturaleza, contexto y rememoración, pasado y tiempo presente.

Oiz. 2009

Documentación.

Medidas variables.





I don't know what you say//You don't care any way. 2011

Instalación (acero, cristal, melamina, aglomerado, fotocopia y herrajes).  
Medidas variables.





Alzamientos para el ocio. 2012

Fotografía a color  
50 X 70 cm.



**Bil-Du.** 2010

Mixta (acero y tela).  
200 x 200 x 150 cm.

*La arquitectura es la expresión de la verdadera alma de las sociedades, así como las fisonomías son la expresión del alma de los individuos.*

Georges Bataille, 1929

**En los últimos años mi tesis artística observa y analiza la influencia que ejerce el individuo en el espacio, mediante el rastro de la memoria de los lugares y cómo esos contextos a su vez condicionan la conducta de los seres humanos. Me apasiona el vínculo que se crea en medio de varias cuestiones como arquitectura e ideología, espacio público y dimensión particular o historia y memoria.**



## Carlos Martínez Bordoy

Bilbao, 1982

Cursando Grado en Geografía e Historia por la UNED.

Taller con Isaki Lacuesta. Territorios y fronteras, Bizbak, Bilbao.

Taller con Francesc Ruiz, Libros de artista y arte contemporáneo. Sala Rekalde, Bilbao.

Taller con Peio Aguirre. Auto-Reflexibilidad crítica para artistas. Inmersiones, Vitoria.

Taller con Mery Cuesta. Crítica a la palestra. Inmersiones, Vitoria.

Taller Seminario con Joan Fontcuberta. Sobre máscaras y espejos. C.BilbaoArte, Bilbao.

Graduado Superior. Gráfica Publicitaria. Escuela de arte de Vitoria.

### Exposiciones individuales

**2012** *I don't know what to say/you don't care any way*. Programa Barriek Sala Rekalde, Bilbao > **2009** *Ez dira pasako*. Museo de arte e historia, Durango.

### Exposiciones colectivas

**2013** *Casos de estudio*. CAN Felipa, Barcelona > **2012** *A tulip. A bubble. A dead cinch*. Espacio Abisal y D21 Kunstraum. Bilbao y Leipzig, Alemania > Itinerante Premios *Ertibil*, Bizkaia > *Alzamientos para el ocio*. C. Torre Muntadas, Barcelona > *Imaginarios*. Museum Cementos Rezola, Donostia > **2011** Representación *15X3*. Teatro Centro Sant Andreu Contemporani, Barcelona > Premios *Miquel Casablanças*. Fabra i Coats, Barcelona > **2009** Jornada de puertas abiertas. C. BilbaoArte, Bilbao > *Superpop*. Sala Ignacio Aldekoa, Vitoria > **2008** Salón de jóvenes artistas *Getxoarte*, Las Arenas, Getxo > *Copy\_zine*. Espacio Abisal, Bilbao > **2006** *NEFF* festival de cine experimental. C. Montehermoso, Vitoria >

*Adquisiciones UPV*. Sala campus Alaba, Vitoria > **2004** *Plataforma*. Espai d'art Contemporani, Girona.

### Premios y Becas

**2012** Producción de pieza *Tráfico ilegal*. Convocatoria Eratzunez Eratzun, Vitoria > Selección Premio *Ertibil*, Bizkaia > Finalista Beca residencia Greatmore Studios Sudáfrica-HANGAR, Barcelona > **2011** Finalista modalidad obra Premios *Miquel Casablanças*, Barcelona > Finalista Beca residencia ADM México-HANGAR, Barcelona > **2010** Premio cortometraje *24 Ordu Digitala*. Teatro Arriola, Elorrio > Beca creación artística Diputación Foral de Bizkaia > Residencia *ProjectePublic*. Saladestar, Barcelona > **2009** Beca residencia en estudio. C. BilbaoArte, Bilbao > **2008** Beca creación artística, Ayuntamiento de Durango.

### Obra en colecciones

Fondo Fundación Bilbaoarte.  
Fondo UPV (Universidad Pública del País Vasco).

### Contacto

+34 646 384 937  
Karlitos53@hotmail.com

S'ha optat per una  
distribució d'espai oberta  
i sense envans

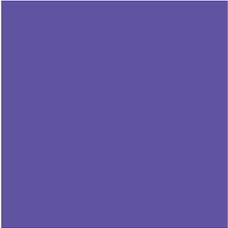
## Un espai tipus loft

Centre de Cultura  
Contemporània de Barcelona

El local ocupa una superfície d'uns 40 m<sup>2</sup>, és de planta quadrada, diàfana i de sostres alts, i està banyat per la llum de dues finestres laterals. En aquesta planta es reparteixen totes les necessitats del programa: estar, menjador, zona de *vending* i cuina.

S'ha optat per una distribució d'espai oberta i sense envans. Sota les finestres, un moble barra amb taulell de fusta i part inferior metàl·lica allotja les instal·lacions del local i serveix també per recolzar tota mena d'elements, com els cartells de les exposicions que es fan al





**Mariona Moncunill**



El proyecto *Comedores*, producido para el Espai 13 de la Fundació Joan Miró, se centra en los comedores, cocinas o cantinas para trabajadores de algunos museos e instituciones culturales de Barcelona.

Las siete instituciones escogidas son las que forman parte de articketBCN, un sistema de entrada combinada a los museos más visitados de la ciudad. Su pertinencia a articketBCN fue el criterio de elección por dos motivos. En primer lugar, se trata de un vínculo previo y visible entre todas estas instituciones y la Fundació Joan Miró, que es el punto de partida del proyecto. En segundo lugar, una parte importante de las personas que acceden al Espai 13, dónde se expuso el proyecto, entran a la Fundació Joan Miró utilizando o bien comprando dicha entrada. Esto las convierte en público potencial de las otras seis instituciones o, como mínimo, en conocedoras de su existencia. Así, se traza un vínculo, aunque indirecto, lejano y probablemente inconsciente, entre los comedores donde desayunan y almuerzan los trabajadores de estas instituciones y el usuario de la entrada combinada.

← **Set menjadors [Siete comedores].** 2012  
Publicación  
22 x 17 cm (80 páginas).

**El menjador dins del menjador. Fundació Joan Miró** 2012  
[El comedor dentro del comedor. Fundació Joan Miró]  
Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.



La totalidad del proyecto cuenta con dos pilares: una intervención en los comedores y una publicación. La intervención, que lleva por título *El comedor dentro del comedor*, consiste en la instalación de una fotografía de un comedor en el comedor de otra institución. Se forma así una cadena de pequeñas ventanas fotográficas que unen en el plano simbólico el almuerzo de los trabajadores de distintas instituciones creando un hipotético macrocomedor. La publicación *Siete comedores* incluye un reportaje de cada comedor siguiendo el estilo de las revistas de diseño de interiores y un artículo sobre el papel de estos espacios dentro de las organizaciones.

El proyecto trata de señalar una parte del funcionamiento de la institución a través de un elemento clave de la gestión de recursos humanos como son los comedores para trabajadores: unos espacios entre lo público y lo privado, lo personal y lo laboral, en el que ocurren y se generan buena parte de las sinergias de una organización.

Con la colaboración del interiorista Lester Barreto, la experta en recursos humanos Maite Inglés y García de la Calera, el fotógrafo Néstor Marchador y el estudio de diseño gráfico ferranEI Otro Studio.

**El menjador dins del menjador. Museu Nacional d'Art de Catalunya. 2012**  
**[El comedor dentro del comedor. Museu Nacional d'Art de Catalunya]**

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.





El menjador dins del menjador. CX La Pedrera. 2012  
[El comedor dentro del comedor. CX La Pedrera]

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.



**El menjador dins del menjador.**  
Centre de Cultura Contemporània de  
Barcelona. 2012  
[El comedor dentro del comedor. Centre  
de Cultura Contemporània de Barcelona]

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.



**El menjador dins del menjador.**  
Museu Picasso. 2012  
[El comedor dentro del comedor.  
Museu Picasso]

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.



**El menjador dins del menjador.** Museu  
d'Art Contemporani de Barcelona. 2012  
[El comedor dentro del comedor. Museu  
d'Art Contemporani de Barcelona]

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.



**El menjador dins del menjador. Fundació Tàpies. 2012**  
**[El comedor dentro del comedor. Fundació Tàpies]**

Impresión Lambda, 60 x 84,5 cm.

**El punto de partida del trabajo de Mariona Moncunill es el análisis de la creación y gestión de significado y valor simbólico, de la construcción discursiva y de las convenciones narrativas y de representación. Partiendo a menudo de las mismas artes visuales, lleva también el estudio de la construcción de significado y la generación de valor a otros ámbitos discursivos: desde el espacio expositivo y la relación con el espectador a la infografía periodística pasando por la obra social de un banco, la estadística sociológica o la gestión del conocimiento de una biblioteca. Los procesos de negociación y diálogo con los agentes que forman parte de los contextos estudiados, la colaboración con otros profesionales, la representatividad, el mimetismo, la infiltración, la especulación y sobretodo la especificidad contextual son algunos de los rasgos característicos de su obra.**



## Mariona Moncunill Piñas

Tarragona, 1984

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona.

Master en Gestión Cultural por la Universidad de Barcelona.

### Exposiciones individuales

**2012** *Habrà que acceptar, además, que es lo que tenemos*. Sala de exposiciones de la Diputación de Huesca, Huesca > *Un contenidor simularà l'aeronau*. Sala d'exposicions La Cuina, La Seu d'Urgell > *Menjadors*. Espai 13, Fundació Joan Miró, Barcelona > **2010** *Especialització de la Biblioteca*. Espai Cultural Caja Madrid, Barcelona > **2009** *Requalificació del cub*. Espai Cub-La Capella, Barcelona > **2008** *Godzilla*. Sala Soler i Palet, Terrassa > **2007** *Institut d'Estadística Alternativa*. Capella de Sant Roc, Valls > *Coleccionar objectes de un país qualquiera*. Casa de Cultura de Picassent, Valencia.

### Exposiciones colectivas (selección)

**2012** *et al.* Sis galeria, Sabadell > **2011** *La qüestió del paradigma*. Genealogies de l'emergència en l'art contemporani a Catalunya. Centre d'Art la Panera, Lleida > *Oficina 36: exposició 1*. The Private Space By, Barcelona > **2010** *Vic Cambrils Barcelona... A Library Project*. Midway Contemporary Art, Minneapolis > **2009** Biennial de Valls / *Premi Guasch-Coranty*. Museu de Valls, Tarragona > *Encuentros fortuitos*. Centre Cívic Sant Andreu, Barcelona > *ARCOMadrid* - Palma Dotze. IFEMA, Madrid > **2008** *4 x 12 i el gat*. Palma Dotze, Vilafranca del Penedès > **2007** *Tigres de papel*. Sala d'Art Jove, Barcelona > *Sala de lectura*. Espacio Marzana, Bilbao > *Se Busca*. Centre d'art Santa Mònica, Barcelona > *Temperatura ambiente*. Centre Cívic Sant Andreu, Barcelona.

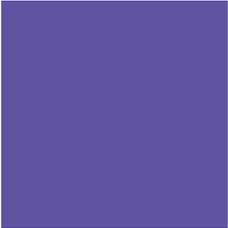
### Premios y Becas

**2012** *Rodalies 4*. Xarxa Transversal, la Seu d'Urgell > **2011** Beca *Ramón Acín*. Diputación Provincial de Huesca > **2010** Beques i ajuts per a la Creació Artística. Fundació Guasch Coranty, Barcelona > **2009** Espai Cub-BCN Producció 09. Institut de Cultura, Barcelona > Biennial de Valls / *Premi Guasch-Coranty*. Ajuntament de Valls, Valls (seleccionada) > **2008** Concurs d'Arts Visuals *Premi Miquel Casablanca*. Sant Andreu Contemporani, Barcelona.

### Contacto

info@marionamoncunill.com  
www.marionamoncunill.com





**Rafael Munárriz**



Vídeo instalación que habla de lo obsoleto en la sociedad tecnológica actual.

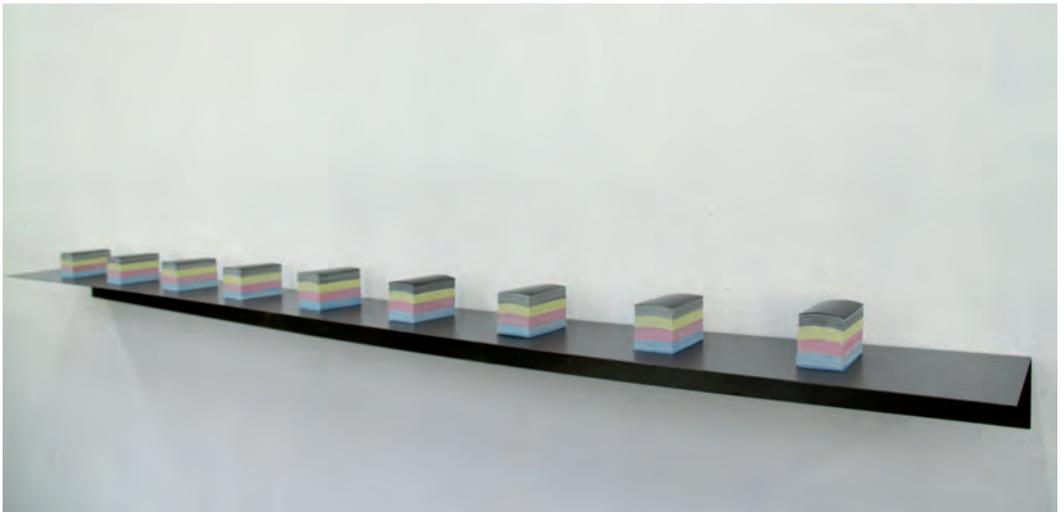
A través de una cinta de vídeo dando vueltas en bucle a lo largo del recorrido de la instalación, estos cuatro monitores hablan de lo ridículo de su existencia en esta nueva era.

El despliegue de estos cuatro canales propone un espacio fingido en el cual una cinta de vídeo da vueltas en el sentido de las agujas del reloj.

#### **VHS Loop. 2012**

Vídeo Instalación en espacio de 5 x 6 m<sup>2</sup> (variable).  
Cuatro monitores, reproductores DVD y pedestales.  
Duración: 2' 30''





*Cmyk no info* es un proyecto artístico que propone una campaña publicitaria sin información.

El proyecto se basa en el método de impresión utilizado comúnmente en la edición de carteles publicitarios a través de la impresión Offset denominado impresión en cuatricromía a través del modelo CMYK.

**CMYK no info.** 2011-2012

Campaña publicitaria e instalación como presentación.

Carteles publicitarios 4 x 3 m. y 8 x 3 m, pegatinas, pósters 100 x 60 cm.





**The Beggar's Opera. 2012**

Vídeo Instalación en espacio de 5 x 6 m. (variable).  
Proyector HD, micro proyector, altavoz, bolsa Jewel-Osco.



Vídeo instalación que trata de representar la ópera de John Gay personificando un objeto de fin poco deseable.

Interpretando el personaje de mendigo, una bolsa desechable aparece cantando, sin talento y en bucle, dicha ópera. Dicha bolsa queda oculta tras el ruido ambiente de Downtown (Chicago), que a su vez queda escenificado mediante la proyección de una de sus calles.

La instalación presenta una escena que esquiva la narrativa de la ópera exponiendo una situación en loop permanente.

Representa una escena real mediante una caracterización ficticia.

**Mi obra parte de una reconstrucción de la realidad tratando cuestiones visuales y político-sociales, desarrollando planteamientos y reflexiones personales transmitidas mediante un cambio de perspectiva.**

Intento hacer una obra que mantenga un impacto y potencial visual, conservando el rigor de una obra directa. Desarrollo proyectos en diferentes medios y lenguajes, mayormente trabajo en el espacio con instalación y video instalación.

Me interesa poder descubrir o redescubrir. Dentro de la creación prefiero la reutilización de lenguajes, cambiando o alterando su concepto.



## Rafael Munárriz Gimeno

Tudela (Navarra), 1990

II Encuentro de Artistas Novos *Cidade Da Cultura*.

Taller Extensión Universitaria con Ignasi Aballí y Francesc Ruiz en la Universidad Complutense de Madrid (UCM).

Licenciatura de Bellas Artes, UCM.

### Exposiciones individuales

**2011** *CMYK no info*. Fundación María Forcada, Tudela > *Shipwreck*. Arbeitstitel Stuttgart, Alemania.

### Exposiciones colectivas

**2012** *Intrusión en CMYK* con Fernando Pagola, Museo Universidad de Navarra > *2nd Youth*. Comisariado por Mary Jane Jacob. Sullivan Galleries, Chicago > *XXII Circuitos de Artes Plásticas*. Comisariado por Javier Hontoria. Sala Arte Joven, Madrid > *De la oscuridad viene la luz*. Comisariado por Equipo Comisarial FCA 2012. CC Galileo, Madrid > *Unopera*. Comisariado por Blake M. Russell. High Concept Laboratories, Chicago > *MilesKM 2012*. Bussey Building, London > *Hortus Conclusus*. Comisariado por Alberto Rosales, Aire de Bardenas, Tudela > **2011** *Selected Works Walter Kotchasky 2011*. Mumok, Viena > *Intransit 2011*. Centro de Arte Complutense, Madrid > *Encuentros 2011*. Centro de Arte Contemporáneo Huarte, Pamplona > *Gesamtausstellung ABK, Wilhelmshpalais Stuttgart* > *Sommer Ausstellung ABK*. Stuttgart > *Dfest11*. Matadero, Madrid > *1071mi=1724km*. Tabacalera, Madrid > Proyecto OTNI. Artefacto, Logroño.

### Premios y Becas

**2012** Beca Bancaja en School of the Art Institute of Chicago, EE. UU > Concesión espacio en el ranchito, Matadero, Madrid > **2011** Beca de Excelencia, Comunidad de Madrid > Finalista Encuentros Navarra > Circuitos de Artes Plásticas de la Comunidad de Madrid > Seleccionado proyecto *Beginners* > Seleccionado residencias *Movic* > Seleccionado Walter Koschatzky Kunst Preis > Seleccionado *Intransit 2011*. Plataforma Complutense de creadores universitarios > **2010-2011** Beca Erasmus en la Universidad ABK, Stuttgart > **2008** Finalista Premio *Dolores Escribano*.

### Contacto

+34 686 901 160  
 rmunarrizgimeno@gmail.com  
 www.rafaelmunarriz.com



## Proyectos

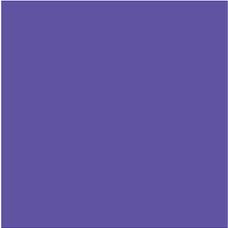
Olmo Cuña

Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito y Rita Buil

Kike Medina Galán



ISLAS ATLANTICAS  
DE GALICIA



**Olmo Cuña**

**Solago**<sup>1</sup> es un proyecto de investigación que se acerca al mito gallego de *vilas asolagadas*. Estos relatos mantienen un vínculo profundo con hechos que se reescriben constantemente como el Diluvio Universal o el mito de la Atlántida<sup>2</sup>, leyendas que parecen definir un balanceo perpetuo entre el desarrollo y la ruina, narrando catástrofes acuáticas en las que ocurre el temible colapso de un pueblo; un fin de ciclo.

“La fantasía popular, amante de las fábulas y milagros en los que cree fácilmente, nos cuenta que es factible, en determinadas épocas del año, poder distinguir, y como descansando sobre la arena, restos de calles, plazas y edificaciones, y entre éstas destacan las cruces y campanarios de las iglesias (...) Llega la credulidad del vulgo hasta afirmar que, medida la noche y en circunstancias especiales, puede percibirse el son metálico de las campanas.”<sup>3</sup>

A través de un ejercicio de *memoria deformante*<sup>4</sup>, trataré de establecer relaciones entre estos relatos manipulados por el paso del tiempo y el modo en que habitamos un territorio siempre cambiante y complejo. Concretamente me he centrado en la Isla de Toralla, en la ría de Vigo, evidentemente por su condición de isla y porque sus escasos 10 Km<sup>2</sup> conforman un auténtico palimpsesto paisajístico integrado por un importante castro de la Edad del Hierro, una necrópolis romana y, literalmente construida sobre sus restos, la más reciente especulación inmobiliaria: el edificio “Torre de Toralla”.

En la memoria del proyecto de la torre, el arquitecto Xosé Bar Boo<sup>5</sup>, parece definir el edificio como un elemento enriquecedor en el paisaje “la masa calada de la torre que se ha proyectado (...) contrabalanceará a la masa del extremo opuesto, la del bello morro del suroeste, a la par que su verticalidad y ortogonalismo exaltará, por contraste, las formas orgánicas de su rica naturaleza.”<sup>6</sup>

Sin embargo, la construcción del edificio fue recibida desde sus inicios con una enorme controversia, en gran medida fundamentada en el carácter privado de la isla<sup>7</sup>. El grueso de la ciudadanía no recibió bien la construcción de la “Torre de Toralla”, un proyecto entendido como desproporcionado, “irrespetuoso con el medio ambiente” y calificado de “monumento al urbanismo antidemocrático.”<sup>8</sup>

¿Puede el paisaje de Toralla leerse desde la tradición de las *vilas asolagadas*? y, más allá del contexto local, si podemos tomar hechos como los arriba descritos (y tantos otros no citados aquí) como un síntoma de un fin de ciclo, ¿como afrontamos este hecho?

---

1 En gallego, del verbo *asolagar*: Sumergir. Anegar, cubrir de agua u otro líquido. Ahogar.

2 *Galicia Mágica. La Herencia olvidada*. Santiago Lorenzo Sacco, FF MR, 1991.

3 *As cidades asolagadas. As augas e o Alén en Galicia*. Antonio Balboa Salgado, Toxosoutos, 2006.

4 Véase por ejemplo la novela *Merlín e familia de Alvaro Cunheiro*, publicada en 1955.

5 Finalmente Xosé Bar Boo, no llegó a terminar el proyecto, por “importantes diferencias de criterio con los promotores” (según información recogida en <http://www.isladetoralla.com/>) y el edificio fue rematado por el arquitecto Pérez Bellas.

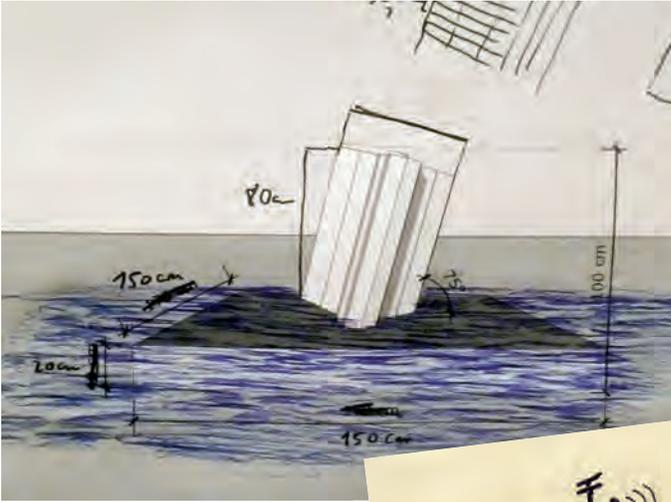
6 *Memoria del proyecto para el edificio Torre de Toralla*, Xosé Bar Boo, 1968.

7 La isla fue adquirida en 1965 por la compañía mercantil Toralla S.A.

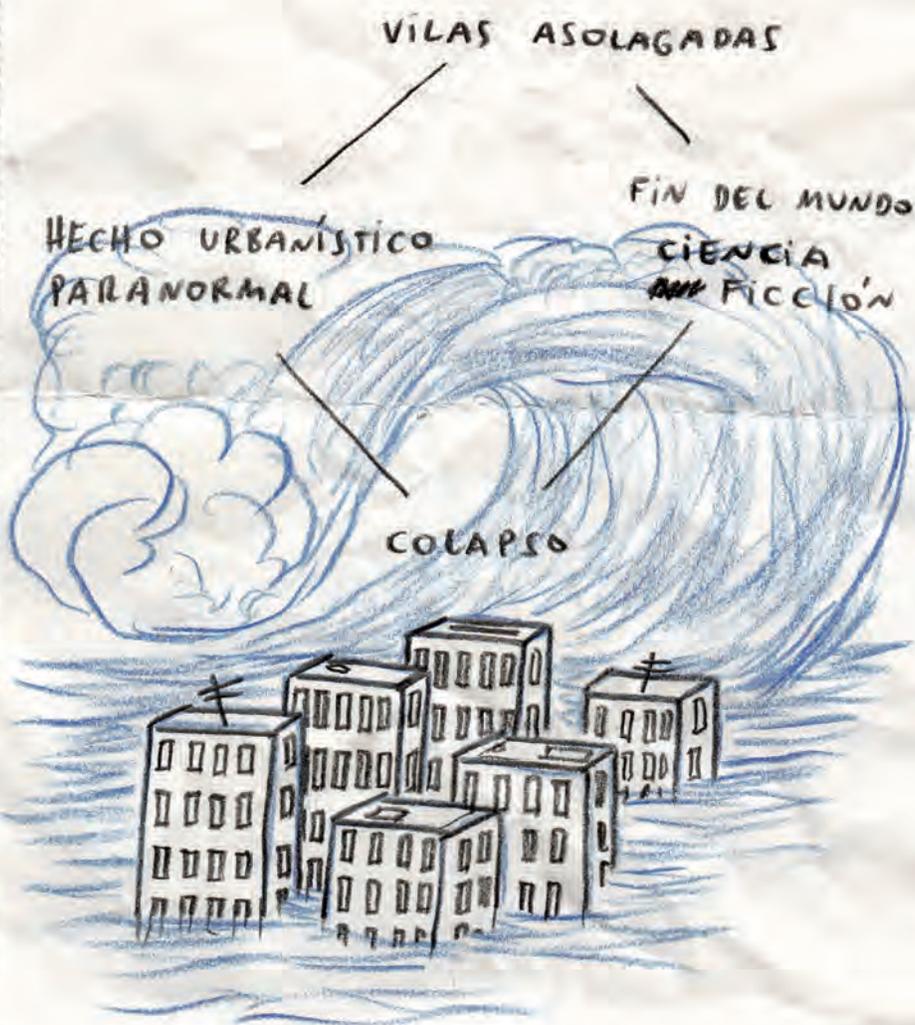
8 *Grave deterioro del paisaje de las rías bajas gallegas*. El País, Gerardo González Martín, Vigo, 26 de Marzo de 1978.

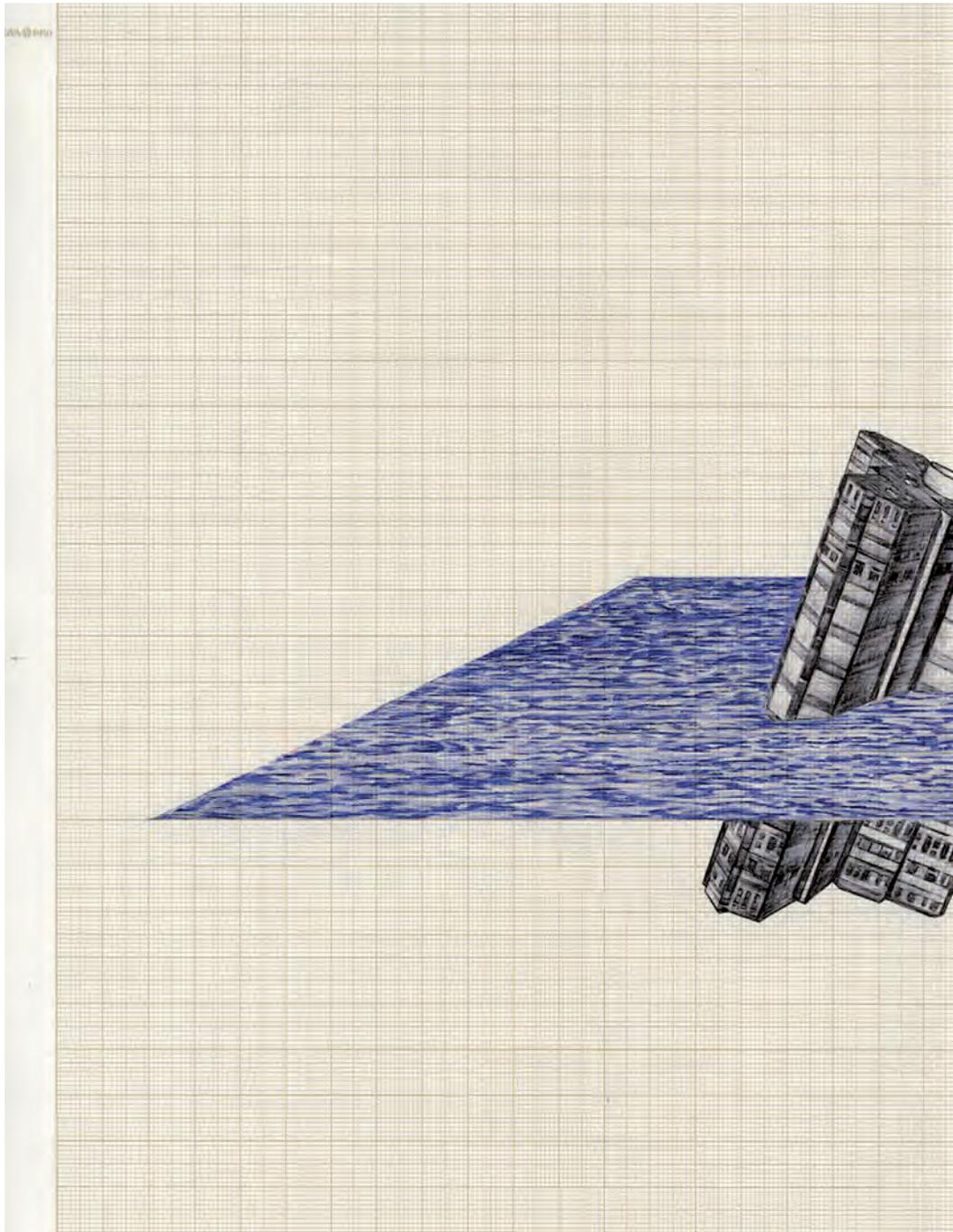


Fotografías de la isla de Toralla tomadas en 1963(?) y 1970(?) respectivamente.  
*Vigo, la ciudad que se perdió. Arquitectura desaparecida. Arquitectura no realizada.*  
Jaime Garrido Rodríguez. 1992.



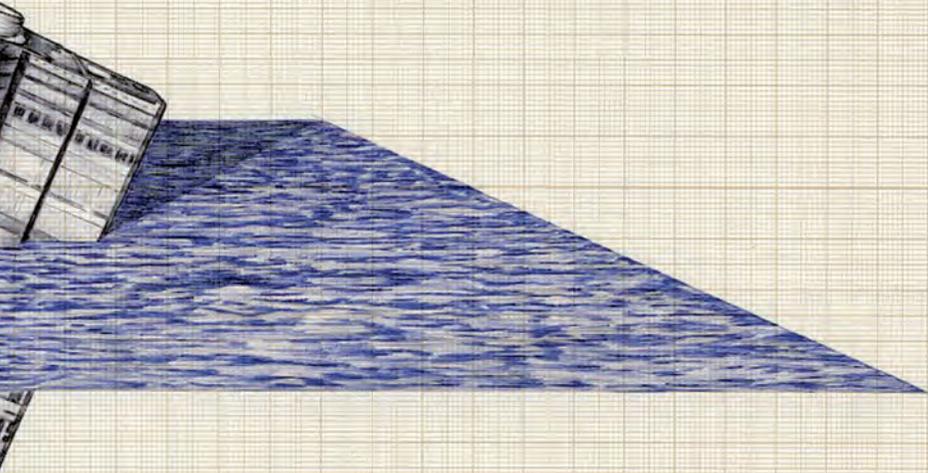
ANTROPICACIÓN NEGATIVA  
EDIFICIO FANTANTE ?





Solago. 2012

Tinta sobre papel milimetrado, 29,7 x 42 cm.



**Me interesan los procesos mediante los que nos relacionamos con la información, el entorno y la cultura, fundamentalmente a partir de la imagen; como espectadores-consumidores-turistas.**

exótico/vulgar

extraordinariamente grande/extraordinariamente pequeño

trascendente/banal

inesperado/tedioso

viaje/alucinación

espacio infinito/hogar doméstico

territorio/decorado

versión/falsificación

confort/naturaleza salvaje

masa/individuo

memoria/mímesis

realidad/ficción

memoria/souvenir

etc.

## Olmo Cuña Carracelas

Vigo (Pontevedra), 1983

Fotografía: Javier Fernández Pérez de Lis.

Master en Producción Artística, Universidad Politécnica de Valencia.

Licenciatura en la facultad de Bellas Artes de Pontevedra, Universidad de Vigo.

### Exposiciones individuales

**2011** *72 Notas (1482-2011)*. PM8, Vigo > **2009** *Paisajes de bolsillo*. Sala Alterarte, Ourense > **2008** *Post-it series*. Sala La Perrera, Valencia > **2007** *Coleccionables*. Ateneo de La Laguna, Tenerife.

### Exposiciones colectivas

**2012** *JUST MAD 3*. PM8, Madrid. > *12ª Mostra Internacional Gas Natural Fenosa*. MACUF, A Coruña > **2011** *Injuve*, Antiguo Edificio de Tabacalera, Madrid > *Que baje Dios y lo vea*. Centro Amalgama, Vigo > *La tropa de misteriosas manos flotantes*. Centro Torrente Ballester, Ferrol > *Non sei antes pero agora é isto*. (colectivo Tronquis), Espacio Normal, A Coruña > **2010** *III Certamen de Dibujo Contemporáneo Centenera Jaraba*, Guadalajara > **2009** *Sexto premio Auditorio de Galicia*. Sala Isaac Díaz Pardo, Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela > **2008** *VI Certamen de Pintura para el Fondo*. Galería Rosalía Sender, Valencia > *Novos Valores, 08*. Museo Provincial de Pontevedra > *Afinidades Selectivas 2#*. Casa Galega da Cultura, Vigo > *El Becerro de Plomo*. Sala La Perrera, Valencia > *8.1 Distorsiones, documentos, naderías y relatos*. Centro Atlántico de Arte Moderno, Gran Canarias > **2007** *Novos Valores, 07*. Museo Provincial de Pontevedra > **2006** *Novos Valores, 06*. Museo Provincial de Pontevedra.

### Premios y Becas

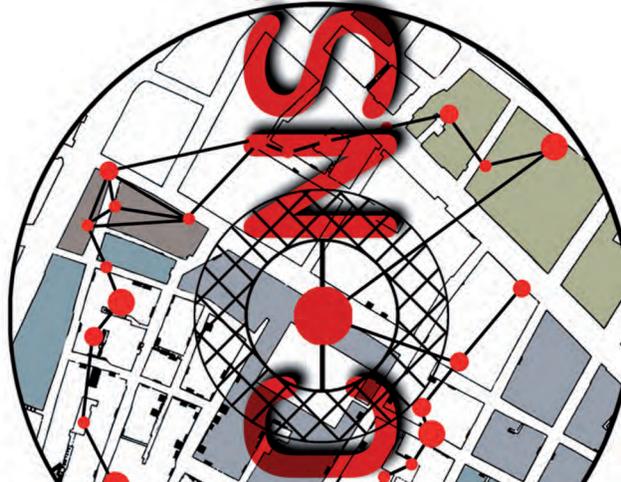
**2011** *12ª Mostra Internacional Gas Natural Fenosa*, MACUF, A Coruña > *Injuve 2011* (accésit) > **2010** *III Certamen de Dibujo Contemporáneo Centenera Jaraba*, Guadalajara (mención honorífica) > Beca *Leonardo da Vinci* de prácticas en Berlín.

### Obra en colecciones

Museo de Arte Contemporáneo Gas Natural Fenosa, MACUF, A Coruña.  
Colección Alterarte, campus de Ourense.

### Contacto

+34 665 690 987  
+49 (0) 15778942051  
olmopia@gmail.com  
olmopia.blogspot.com



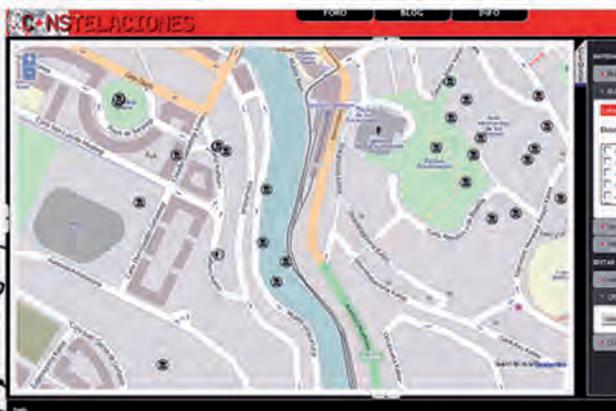
# OS TELACIONES



**Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito y Rita Buil**



# C•NSTELACIONES



Constelaciones. 2011 [En proceso].

Archivo de confluencias espaciales de lugares en reconversión.

Formato original: sitio web colaborativo [Archivo digital y aplicación web]

Formato exposición: instalación participativa

Andrea Olmedo y Paula Iglesias



Proyecto colaborativo de mediación en barrios cuyos planes de reconversión reducen de manera estratégica lugares de confluencia en el espacio público. Se trata de un documental itinerante que propone incentivar la reapropiación ciudadana de espacios populares que han pasado a ser concebidos como espacios turísticos de tránsito.

Proponemos un archivo digital colaborativo del proceso de elitización de estos barrios a través del cual se insta a diferentes agentes y colectivos a que documenten el proceso de cambio. También una herramienta de vídeo online a través de la cual usuarios crearán rutas sobre un mapa navegable. Sobre él se harán visibles los puntos de intersección entre diferentes sectores de lugares en el que cada vez hay menos espacios comunes.

El uso de medios locativos pretende incentivar la realización de derivas colectivas a través del material generado en la plataforma. A través de una app para dispositivos móviles podrán visualizarse documentos sobre el mismo espacio donde fueron posicionados, realizarse y documentarse rutas in situ, y establecerse confluencias entre usuarios conectados.

Mediante este dispositivo y la dinamización de encuentros y recorridos de documentación vecinal se pretende fomentar la retroalimentación entre el espacio físico y digital en barrios cuya presencia mediática está deteriorada y en los que creemos fundamental apoyar estrategias de capacitación digital.

Información: <http://constelacionesprocesos.wordpress.com/>





Una (auto)ficción grupal sobre las cámaras de videovigilancia, las agresiones naturalizadas en lo cotidiano y la píldora anticonceptiva.

Ollomakina. Un desbordamento. 2010

Vídeo HDV, 4:3.

Proyector, ordenador, cámara kinect.

Andrea Olmedo y Paula Iglesias



*Tierra Roja* es una videocreación sobre la identidad de la ciudad de Pamplona realizada junto a Miriam Isasi y Víctor Santamarina.

**Tierra roja.** 2011

Video HD 16:9.

Pantalla o proyector.

**María Salazar**



*HackPortrait* es un proyecto que se articula entre la investigación y la experimentación con las especificidades y usos del retrato a través del lenguaje de programación presente en muchas piezas de arte digital. El interés se enfoca en la representación interactiva a tiempo real. El retrato digital ya no se preocupa tanto por representar una imagen individualizada, si no por estudiar las posibilidades del lenguaje que constituye esa imagen y utilizarlas para dirigir una mirada al exterior buscando puntos de confluencia entre experiencia e individuo.

*HackPortrait* se sirve de características digitales donde el usuario, frente a la pantalla, es quien determina el tiempo de duración de la imagen/ representación con su experiencia.

EL trabajo es en sí mismo un Hack, el resultado de la manipulación de códigos informáticos que varían conceptos preestablecidos con una intencionalidad. Al programar un código que modifica la estructura de tu imagen, se establece una pauta de representación donde el lenguaje adquiere un nuevo significado: el código de tu imagen, tu retrato hackeado.

**HackPortrait.** 2011

Instalación Interactiva.

Pantalla de plasma, ordenador, cámara web digital.

**non ten xeito**



Con este trabajo continuo con una serie de reflexiones a cerca de los modos recurrentes de auto-representación de personas a través de redes sociales. Investigo la determinación que éstas suponen como mediadoras en los procesos comunicativos, generando en sí mismas contenido. *Identidad Interactiva* es una instalación física y online, basada en diferentes entornos conectados. El primero se genera a través del acceso al Perfil de Facebook y el segundo a través de la interacción de la persona en el espacio físico donde la pieza está instalada. A nivel formal se compone de una proyección en el suelo en la que se muestra a tamaño real la imagen de lx usuario multiplicada mostrando cuatro siluetas que le siguen a modo de sombra. Este trabajo supone una confrontación de la persona logueada con fragmentos visiblemente inconexos de si mismx. Informaciones en forma de texto, fotografías o mapas dan cuenta de la fácil accesibilidad de sus datos almacenados en la red social y le invitan a reflexionar sobre la realidad de su rastro online.

**Identidad interactiva.** 2011

Instalación Interactiva online.

Proyector, ordenador, cámara kinect.

**Rita Buil**

**Nos acercamos a los medios digitales desde el documentalismo, el audiovisual, la gestión cultural y las artes digitales. Nos une el deseo de participar en proyectos que interrelacionan arte, ciencia, tecnología y sociedad. De un modo transversal trabajamos desde diversos nodos de producción artística conectando ámbitos locales a través de proyectos comunicativos.**

Nuestros proyectos van encaminados a fomentar la agitación e intervención pública. Para ello ponemos en marcha artefactos de mediación de carácter participativo que fomenten la reflexión, el pensamiento crítico y la acción social. Nos interesa poner foco en los procesos, dispositivos, y metodologías y no en el resultado final de los proyectos que coordinamos.

A menudo trabajamos con tecnologías, herramientas digitales y códigos, entendidos como lenguajes permeables y cargados de contenido discursivo a través de los cuales comunicar nuestros procesos. Mediante ellos creamos dispositivos accesibles y abiertos a la interacción, o bien manipulamos e incitamos al hackeo, la intervención de herramientas que no fueron creadas para tal fin.

A través de ello buscamos unirnos a estrategias DIY de empoderamiento tecnológico mediante la difusión del uso y desarrollo de software y hardware libre, la transmisión de la necesidad de culturas procomún y el fomento de la participación de medios colaborativos.

**Andrea Olmedo Río**

Chantada (Lugo), 1986

**María Salazar Riaño**

Logroño, 1983

**Rita Buil Mayoral**

Málaga, 1985

**non ten xeito**

Estefanía Sánchez Fole

Lugo, 1985

**Andrea Olmedo Río**

Master en Artes Digitales. Universidad Pompeu Fabra.

Master en Documental de Creación. Universidad Pompeu Fabra.

Licenciatura en Periodismo en la USC y EHU.

Montaje, Sonido y Posproducción, Kinema.

**Premios y Becas****2012** *Vivero de Proyectos*. Residencia artística en ACVic, Vic > **2011** *Fabricas de Creación*. Ikertu, Gobierno Vasco.**Contacto**olmedo.rio.andrea[at]gmail.com  
<http://constelacionesprocesos.wordpress.com>**María Salazar Riaño**

Gestión de Asociaciones. Bolunta.

Comunicación Audiovisual. Euskal Herriko Unibertsitatea.

Ciclo Formativo Superior Imagen. IES Aramo.

**Premios y Becas****2012** *Vivero de Proyectos*. Residencia artística en ACVic, Vic > Residencia de producción cultural, *Laboratorio de Visiones Compartidas*. Muelle 3, Bilbao > Beca Espacio Plaza, Bilbao > **2011** Premio *IKAS ART*. Muestra Internacional de Arte Interuniversitario, Bilbao > *Fabricas de Creación*. Ikertu, Gobierno Vasco > *Campus*. Latitudes, Barcelona.**Contacto**m.salazar007[at]gmail.com  
<http://constelacionesprocesos.wordpress.com>**Rita Buil Mayoral**

Master en Artes Digitales. Universidad Pompeu Fabra.

Licenciada en Comunicación Audiovisual. Universidad de Málaga.

Técnico de Iluminación. Escénica Técnica.

**Premios y Becas****2012** *Vivero de Proyectos*. Residencia artística en ACVic, Vic > Finalista en *MALAGACREA*, Málaga.**Contacto**rritabuil[at]gmail.com  
<http://ritabuil.com/>**non ten xeito**

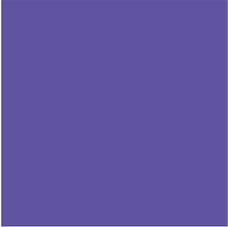
Máster en Artes Digitales. Universidad Pompeu Fabra.

Licenciatura en Bellas Artes. Universidad de Vigo.

Técnico en Serigrafía Artística. Escuela de Artes Ramón Falcón.

**Premios y Becas****2012** *Vivero de Proyectos*. Residencia artística en ACVic, Vic > *II Encontro de Artistas Novos 'Cidade da Cultura'*, Santiago de Compostela > **2010** *Novos Valores 2010*. Diputación de Pontevedra > *Sense titol'10*. Universidad de Barcelona.**Contacto**nontenxeito[at]nontenxeito.net  
<http://nontenxeito.net/>





**Kike Medina Galán**

A través de un juego de palabras, **I'm fine** (del cálido "estoy bien" al posible "soy multa") el proyecto, propone la instalación de una serie fotográfica que reflexione en torno a la sanción y ser sancionado, concretamente por la DGT (Dirección General de Tráfico) a través de la emisión de multas.

Cuestiones como la propiedad, el Otro, y la autoría son planteados a través de la figura del radar como dispositivo para la acción. Hecho performático que se desarrolla con el hecho de acelerar gas, en el instante preciso.

El carácter documental de la acción (provocar una emisión fotográfica a través del radar) hace hincapié en torno a preguntas sobre la despersonalización en la atención cívica, el cuidado del Otro o el control biopolítico.

Tomando como leitmotiv de la serie fotográfica un viejo coche Ford Escort rojo de 1987 (en el 2013 pasará a ser vehículo clásico) se propone evocar las imágenes (a modo de "road-picture") de la década de los 80' y 90', donde se presuponían narrativas de libertad y utopías de desenfreno. Como en la falta de control respecto a la factura de las fotografías (color, trama, blanco y negro) o como el hecho performático de ir rápido con un vehículo que a priori no puede por un punto donde todos frenan.

En el proyecto *I'm fine*, el artista se propone devolver al Estado el capital a través de una infracción y un posterior cumplimiento de esta, planteando la doble moral del "infractor", poniendo en duda la conducta y obediencia cotidiana, así como retomar la cuestión por la fisicidad de la acción.

Éste es un proyecto vitalista, en el que la importancia del cuerpo se sobrepone al de la máquina, o donde la máquina se humaniza, adquiriendo la importancia de personaje irónico. Como trasfondo, la cuestión por la velocidad de un coche antiguo revela de una forma nostálgica e irónica, la competitividad y el afán de triunfo por llegar a un destino indeterminado.





**Ford Escort 1.4**

VS6AXXWPAHE28372

1987

140,5 X 160 X 404,9 cm



22/09/11 11:13:29 PÁG. 24 DE 24

GOBIERNO  
DE ARAGON  
Departamento de Economía  
y Empleo

#### CERTIFICADO DE

Entidad: DIRECCION GI  
Dirección: C/ Josefa VIL

#### EQUIPO

Instrumento: CENOM  
Marca: MULTANOVA RJ  
Modelo: 9F-4R  
Nº serie: 11405-2972  
Fabricante: Instrumenti  
M. Cabibias  
N.º de serie: 202.002:senic  
Cualquier otra que haye

Según el certificado de  
ESPANOL DE METRO  
CONSEJO REGULADOR  
TTC01282010 por lo  
instrumentos destinados  
a los

El plazo de validez de di  
los ensayos hasta el 18-  
Lo que se certifica a de  
luchón, que asistido el



l'm fine 1. 2012

Serie fotográfica de escaneado original, impresión digital sobre papel Heavy Weight Coated Matte 180 g. 95 X 90 cm.





I'm fine. 2012

Video Monocanal, color, 4:3 en Loop



**No trato de generar nuevas imágenes, mi interés se centra en las imágenes ya existentes, resultantes de procesos comunes, que se dirigen a nosotros, icónicas, mediáticas, gubernamentales, las que muestran el que nos rodea y a nosotros mismos y que, al formar parte de nuestro imaginario, son dominio de todos.**

Estas no son fieles a la realidad, son meras representaciones; pero aún hay más como señala Baudrillard:

*No se trata ya de imitación ni de reiteración, incluso ni de parodia, sino de una suplantación de lo real por los signos de lo real, es decir, de una operación de disuasión de todo proceso real por su doble operativo (...)*

(Baudrillard, J.: *Cultura y simulacro*. Barcelona: Kairós, 1978)

Son tomadas como modelos, como verdades absolutas, como el "Lo vi en televisión".

Y ya que van dirigidas a nosotros, se interesan por ti y por mí, de lo que se trata es de realmente hacerlas mías, de apropiarse de ellas y usarlas para mostrar, y desde otro punto de vista, lo que es para mí eso que representan o crear otra ficción más.

Una respuesta a este diálogo unidireccional.

Llegando a una especie de reinversión de dichas imágenes al ser estas devueltas al campo de juego a través de una reinterpretación.



## Kike Medina Galán

Málaga, 1986

Licenciado en Bellas Artes, Universidad de Barcelona.

Integrante del equipo de Radio Grapadora y colaborador con el Laboratorio de Arte Sonoro de la UB.

### Exposiciones colectivas y proyectos

**2011** *Room Art Fair*, Madrid > *Festival Jump!* Corretger5, Barcelona > Subasta *Artist for Japan*. Orizuru Gallery, con la colaboración de Diario de Noticias y Cruz Roja, Pamplona > Proyecto *HOTEL*, con Xavier Marin y Joan Dell'Olmo Tur, Monegros > **2010** *Sense Tito'10*. Universidad de Barcelona > Proyecto *Visca Barcelobra!* con Nina Anton Duran, Angie Bolea y Elisabet Escudero Olivé, Barcelona > **2009** *Where is your toilet?* Untitled Bcn (Barcelona-London arts organisation), Barcelona > Muestra de Arte Joven *Stripart XIV*. Centro Cívico Guinardó, Barcelona > **2008** *Pacman Project*, con el apoyo de la UB y Hangar, Barcelona > *Contradiccions*. Untitled Bcn (Barcelona-London arts organisation), Barcelona.

### Contacto

+34 679 205 941

kikemedinagalan@gmail.com

www.kikemedinagalan.com



**English Texts**

## Presentation

### Rubén Urosa

Director-General of the Instituto de la Juventud  
Ministry of Health, Social Services and Equality

In my first year as Director-General of the Instituto de la Juventud (Youth Institute), it is for me a great honour to present the Injuve Prizes to Young Creation because of everything they stand for: the support and recognition of our youngest generation's creative talent and the opportunity to display their works at this collective exhibition staged in Tabacalera, Espacio Promoción del Arte (The Tabacalera Building, Space for Art Promotion), and at so many others that will succeed each over the coming year.

The twenty shortlisted and prize-winning artists of this twenty-seventh edition of the Injuve Prizes, in the modality of Visual Arts, have been chosen from among hundreds of candidates and their great quality as a whole has been emphasised by the Judging Panel. Eva Fàbregas, Marco Godoy, Jorge Núñez de la Visitación, Pablo Barreiro, Marta Burugorri, Leonor Serrano, Daniel Silvo, Carlos Valverde, Mario Espliego, Martín Llavaneras, Karlos Martínez B., Mariona Moncunill and Rafael Munárriz in the category of Completed Work, and Olmo Cuña, Kike Medina and the collective comprised of Andrea Olmedo, María Salazar, non ten seito and Rita Buil, in Projects, are young people under 30 years of age selected by a Jury that, after a painstaking and attentive examination of their works, has announced them as the winners. I would like to extend my warmest congratulations to all of them. We know that, like other prize-winners in previous editions, they will undoubtedly make the most of the opportunity that the Instituto de la Juventud has afforded them.

Our recognition goes to the Judging Panel, comprised of Javier Duero, cultural producer, Ángela Molina, art critic, Gloria Picazo, Director of the "La Panera" Art Centre and Agustín Pérez Rubio, Director of the Contemporary Art Museum of Castile and Leon, the MUSAC. Their profound knowledge of the trends in

Emerging Art, their enthusiastic dedication to the intense work sessions and their serious and unbiased work endorse the prize-winning artists and contribute to the prestige that these prizes enjoy.

We would also like to extend our thanks to the curator of the exhibition, Javier Duero, for his availability and dedication to the artists brought together here. The result of so many hours invested and his in-depth training in the latest aesthetic currents have made it possible for us to view the best of all of them today.

Our thanks also go to the Ministry of Education, Culture and Sport for its collaboration with the Injuve Creation Programme as a whole by loaning us Tabacalera, Espacio Promoción del Arte, now a standard in Spain as an exhibition centre for contemporary art, where we can enjoy, in addition to the Visual Arts, Design and Comic Strip and Illustration, music, literature, theatre, dance and other scenic proposals, the creative modalities featured in our programme.

And our gratitude also goes to the Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, the Spanish International Cooperation Agency for Development (AECID) of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, because their help in the international diffusion of the prize-winning artists in successive editions takes the form of taking our exhibitions on tour around the Network of Spain's Cultural Centres worldwide. This allows these young creators to look beyond our borders with the highest guarantees of quality and promotion of their works. This year the work of the visual artists recognised in the 2011 edition have travelled to Argentina and Uruguay. This tremendously important collaboration, which we are sure will be maintained in the future, is a key factor in meeting the final objective of the prizes: helping to professionalise the prize-winning artists. Also serving to disseminate their works is this catalogue, a compendium of the shortlisted and prize-winning artists in Visual Arts that, together with the modality of "Marqués de Bradomin" Theatrical Texts, is the longest-serving of the Injuve Prizes to Young Creation.

## Ministry of Education, Culture and Sport

In the year 1985, through the Instituto de la Juventud (Youth Institute), the then Ministry of Culture launched and drove forward a programme targeting young artists that had the prime objective of supporting emerging art in Spain. The success of this initiative has been confirmed by the continuity of a programme that, in 2010, marked twenty-five years with the same vitality as when it was launched.

The young art programme of the Instituto de la Juventud, though currently reporting to the Ministry of Health, Social Services and Equality, continues to enjoy the esteem of the Ministry that saw it emerge. This is why our participation in the Injuve Prizes to Young Creation exhibition is so gratifying and appropriate. This collaboration is embodied in our participation in the development of the exhibition project and in the loan of the halls where the show will be staged, Tabacalera. Espacio Promoción del Arte (The Tobacco Factory. A Space for Art Promotion).

Staging the exhibition in this building, which has become a standard among the capital's exhibition spaces thanks to the rigour and quality of the projects it has hosted, is particularly fitting.

The Ministry of Culture launched its decided support for young national creators with the art programme of the Instituto de la Juventud; a quarter of a century later the current Ministry of Education, Culture and Sport continues to show its support with new projects and with the same dedication.

## Itziar Taboada Aquerreta

Director of Cultural and Scientific Relations  
Spanish International Cooperation Agency  
for Development  
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation

The Injuve Prizes to Young Creation have become consolidated over these past years as a reference for the situation of emerging art in Spain. This is why it is such a great satisfaction for AECID's Office for Cultural and Scientific Relations to be able to form part of this project through the collaboration with Injuve in the dissemination of these prizes abroad.

The origins of this collaboration can be found in a shared viewpoint of the importance of developing young people's abilities and of the value and potential they have in creative processes as essential elements in human development. The way this is embodied is by taking the prize-winning works on tour around the Network of Spain's Cultural Centres Abroad that AECID has located throughout Latin America and Equatorial Guinea as well as other countries in the world through the Cultural Offices of Spain's Embassies.

This collaboration with INJUVE constitutes a good example of how two institutions can work in a coordinated manner on developing programmes that project culture abroad while considerably optimising resources.

This is why I would like to thank the Instituto de la Juventud (Youth Institute) for their effort and congratulate all the participating artists. I trust that this collaboration will continue to flourish.

Javier Duero

Curator of the exhibition

It seems as if several years had passed between the publication of the call for the INJUVE 2012 prizes and the announcement of the winners. In fact it was only a few months, in which the deterioration of the cultural fabric has advanced at great speed, and the looming changes in the productive processes of our milieu do not augur any clear and honest rules.

Consequently, how do we embark on a reflection on the artistic production of our youth at a time when the art system as we have known it until the year 2011 is being dismantled? The question raises a wide range of issues and uncertainties.

In the past four years we have learnt a few things. We know that there is no predetermination in the construction of a country's viable artistic production systems resulting from its geographical situation, its ancestral culture or its climate. It is the political and economic institutions through which the citizens are organised around a territory-state that determine whether a country generates cultural value, preserves its artistic heritage, ensures the specialised and excellent training of its creators and fosters the entrepreneurship of projects as a philosophy of life in the younger creative sectors.

We have learnt that individual talent emerges from all levels of society, but even this factor requires an institutional framework to transform itself into a propositional force. It is difficult for talent to surface and become consolidated without a set of inclusive institutions to nurture it. And inclusiveness, to be real and effective, has to occur in all the formative and professional development phases of an individual.

We have learnt that when in times of crisis politics fails owing to the lack of courage, vision and leadership of many heads of public institutions and administrations, the estimation of own initiatives and the participation in autonomous processes of sociocultural development increases. We have been passive witnesses of unbounded

greed, of a lack of moral foundation and of the absence of even the slightest sense of community among many financial sector chiefs and, why not say it, among a wide range of middle-class social layers that have not helped to generate a minimally inclusive system either. We have learnt that institutionalised and hegemonic cultural management models, and those arising from the private sphere, are managed as an outright business by professionals exercising a neo-liberal kind of capitalism and should be complemented, infiltrated or partially eliminated in favour of more transparent and participative models.

This is why the central element for reflection should be which cultural development strategy we can pursue, given that hitherto it was the political class that determined under which institutions culture was produced, how those processes operated and which structures were generated to maintain all this heritage and symbolic value. We are witnessing a change in paradigm and the reasons are highly disparate. They range from the savage lack of liquidity that leads to the generation of own initiatives and low-cost projects to the social void that a public cultural production model is leaving in its wake, a model whose dismantling is being sought through the taking up of supposedly progressive positions.

The collective work of professional associations in the art sector, headed by the IAC, Instituto de Arte Contemporáneo (Contemporary Art Institute), the educational tasks being performed by certain benchmark public institutions (CA2M, Intermediae, Medialab-prado, Hangar, La Casa Encendida, Universidad Complutense, etc) and the concurrence of a new generation of collective and individual agents, constituting themselves as an important fabric of private entrepreneurship, are the driving force behind the new system that is currently being configured.

The visual artists shortlisted for this edition of the INJUVE 2012 prizes have been shaped in this historical context and are setting out from radically different intellectual premises and attitudes towards their professional

sector than the artists from the previous generation. They have experienced the death throes of the golden age (2001-2011, of the get the grant and run attitude that is now over; reality is forcing them to establish other positions. They are all people who, through their artistic proposals, provide an example of sanity, honesty and engagement with their time.

Rafael Munárriz, the youngest of them all and still a university student, displays a startling commitment to working with the codes that are handled by certain of the economic structures of power to legitimise themselves and which he unmasks with skill and harshness, highlighting their inconsistency.

Marco Godoy possesses an innate talent when it comes to investigating the suicidal game to which the current economic system is driving us, through the reflection induced by being exposed to the images that the capitalist system itself builds and falsifies and which end up dispossessed of any semantic value by the erosion caused by their hyper-saturation.

Mariona Moncunill is skilfully active in developing projects that require prior fieldwork and a certain level of social mediation. Her project presents us with the workplace canteens of a set of cultural institutions in the city of Barcelona as a metaphorical context for reflection, in which she warns/reports aspects that as an artistic community we should mind/avoid: mechanised work and certain emotional dehumanising productive processes.

In his statement, Carlos Valverde declares his interest in dealing with the behaviour of an audience in a specific architectural environment. The challenge consists in decoding the space-device relationship and in generating an image that dramatizes a spectator's position in a concrete context, normally a specific installation staged in a subordinate space of the cultural institution.

Eva Fábregas raises a forceful political reflection on the city through historical collective experiences that were a

benchmark in their time, investigating the significance of certain public monuments and typographies invented with elements appropriated from signage in urban contexts. She deals with topics such as the functionality of the public sphere, the tertiarisation of certain territories and the gentrification processes of popular districts in city centres.

Pablo Barreiro incisively investigates violence in situations of conflict or war. He does not do it with a social purpose but is rather interested in generating processes of intellectual emancipation in a spectator who must be complicit in his proposal. The project he presents uses the cosmos as the narrative context and a meteorite as a symbolic element, the absolute representation of the destructive power of a predictable and calculated force not controlled by man.

Martin Llavaneras intelligently and sensitively tackles certain kinds of human relations, outlining an existential field in which life is the route to be followed in a constant quest for equilibrium as a concept. To this end he provides himself with a self-referential narrative with a strong charge of aesthetic significance and a pro-positive sense of humour, in a hybrid display between the textual and the visual.

Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito and Rita Buil have worked together in a project of collective authorship whose principal value resides in the working process undertaken. Based on the investigation conducted in a district of Bilbao undergoing a gentrification process, they generate a digital tool for the web that gives visibility to the problems encountered by the district's different collectives, empowering them so that they can take up a position as valid social interlocutors for the administration. A web-based archive and a participative installation that executes the data generated by the real-time application on the basis of clips geo-positioned on a map ensure user accessibility to the project.

Jorge Nuñez de la Visitación situates his production between film of an experimental

nature, web series, video art and film essay. From a narrative position that is impossible to assign to a specific circuit or productive context, this constituting his principal and most stimulating virtue, the artist presents a prolific and trans-disciplinary profile in his practice. His work is imbued with the aesthetic of the comic book, underground music and television B-series.

Marta Burugorri makes use of nearby contexts and with a surprising economy of means produces video pieces that deal with the political aspects of the quotidian with a sometimes hilarious sense of humour. Her works, very closely related to the YouTube video aesthetic, constitute narrative series in which the artist takes on the principal performance role, skilfully choosing the recording sets and the symbolic elements through which she endows her discourse with significance.

Karlos Martinez B. is an artist who is engaged with his time and interested in issues to do with history and memory, understanding that these elements serve to uphold the construction of the collective imagination and certain frameworks of reference for society and which he seeks to analyse and investigate. The project centres on the imaginary reconstruction of a tragic event occurred in the Basque Country in the 1970s whose causes still give rise to speculation, and presents it through two series of photographic documentation and graphic works that evoke the moment.

Leonor Serrano is an architect who builds specific installations. Her projects derive from investigation processes whose genesis is intuitive and which the artist develops with impeccable rigour. Interested in generating functional and participative devices, she works with recycled materials and everyday elements that she endows with social and political significance.

Kike Medina works on the limits of art and activism. Maintaining a position within the system, his project seeks to evince its limits and to use certain flaws to show how the capital generated by acts of civil disobedience can be returned to society.

This is a metaphorical play that has led him to travel around half the country with a performance action, to which end he uses an iconic element of freedom, the modern automobile.

Olmo Cuña is an artist who is interested in the processes that link tourism and landscape. Using the myth of Atlantis as a basis, he focuses on a singular building on the Vigo estuary, whose existence is the result of the uncontrolled urban development of the 1970s, to talk of the myths rebuilt on a territory/stage set. The aim is to give visibility to the cultural environment perceived by the spectator from the position of a tourist/consumer.

Daniel Silvo sets out on two journeys to present a reflective work on the way certain power structures operate in two countries that have experienced communist regimes, one of them still formally living under one, Cuba, and another one that did so until the 1990s, Slovenia. Through a mini-documentary centring on the mechanics of the automobile as a metaphor for scarcity and a pithy interview with a head of state, he establishes causal connections between both contexts.

Finally, Mario Espliego presents a "Monument" that spectators have to endow with content and significance. Interested in generating citizen's participation projects and influenced by the social movements that emerged from the Occupy protesters worldwide, the artist seeks to democratise the relationship with the spectator, making the work function as a compact to thus become a multiplier of democratic practice.

To finish, it only remains for me to thank the artists for the experience of having worked on this project and for the mutual learning curve we have experienced. I would also like to thank the INJUVE for the invitation to participate in the initiative as well as my colleagues on the judging panel, Mónica Vergés, Ángela Molina Climent, Gloria Picazo and Agustín Pérez Rubio, for the stimulating discussion sessions on the selection of the shortlisted projects.

## AWARDS

### Eva Fàbregas

“The proposals of Eva Fàbregas are remarkable as explorations of the historical and ideological gap that separates the genesis of some utopian projects in architecture and science from their current reading. Frustrated attempts to revisit the past, which make use of the filmic and sculptural device or the archive image to outline a reflection on the collapse of the modern project and on the cancelled futures.”

Amanda Cuesta

### Sunila

The project 1986-1937 (*Sunila*) is built around the exploration of an industrial colony designed by Alvar Aalto in 1937. The community of Sunila (Karhula, Finland), which at the time was a symbol of Finnish industrial progress, is today experiencing a situation of increasing marginalisation owing to the privatisation of this urban space and the tertiarisation of its local industry, a process that began during the 1970s and has altered both the architectural appearance and the community logic of its original urban development plan.

Somehow frozen in time though mutilated in part by indiscriminate reforms, successive changes in ownership and lengthy institutional neglect, the Sunila manufacturing colony has turned into a barely legible urban development, an experiment in community life rooted in a displaced productive sector that over time became isolated in a marginal geographic context on the country's border with Russia.

Travelling to the workers' colony of Sunila reflected the determination to question the community designed by Alvar Aalto in 1937 in relation to our present. The 'methodological' question that gave rise to the work was from which position to approach a space that projected itself towards a radically new future, yet

accumulates the traces of its dismantling and frustration. What can (or should) the camera portray of a scenario that is today barely decipherable, whose construction pointed to an unknown future that was therefore difficult to recognise. An urban scenario that conserves in its structure the commitment to a progressive social project yet paradoxically attests to its obscurity in the present –the abandonment of the spirit that drove it. The distance between the camera and the residential complex of Sunila is in this regard not 'merely' historical. This distance does not correspond to a lineal shift through time but rather to a leap into another dimension. Drawing on science fiction vocabulary, the residential complex of Sunila stands before us as a 'wormhole': a shortcut to a radically different world of possibilities. The starting point for the 1986-1937 (*Sunila*) project sought to fill this gap, this space of discontinuity between our present time and that unfinished historical project of which Sunila is only a piece.

The work mainly consists of two 16-mm films that cover the historical and ideological gap that separates Sunila's heyday from the present time. Through a frustrated attempt to revisit that past – and the futures that were aborted with it – it is sought to sketch a reflection on our experience of historical time, the political conditions of nostalgia and the way in which the filmic device is inscribed in it.

### Marco Godoy

My work results from the interest in how relations of power are staged and hierarchies constructed. A large part of my work deals with the role of image in these legitimising processes and with the way they are received in situations of everyday life. This is why I do it through media construction and its manifestation in the public and domestic space.

I resort to photography, installation and performance to ask questions by producing images or forcing situations

relating to the forms of behaviour linked to the instinct for domination.

### **Devaluing an image**

Set of Euro coins polished until they have lost the embossing, eliminating not only the image but also their value.

The gesture of filing down a coin puts the accent on the indispensable legitimising role of the image. By completely eliminating the embossing, the coins turn into pieces of unusable metal. The action of the file reveals how it is at surface level where the value resides; the image that makes the exchange value physical. Erasing it eliminates the exchange value, evincing the capacity of the iconic to construct dogma.

### **Power on stage**

*"Which is greater, the gold, or the temple that made the gold sacred?  
Which is greater, the gift, or the altar that makes the gift sacred?"*

The Gospel According to Saint Matthew. 23.17; 23.19

This series of photographs portrays spaces that are only accessed by those who are in contact with the Deans. The places where they work are constituted in the manner of stages where the décor, whose sense is symbolic, sets the levels of the hierarchies. The images transmit ideology in a space in which it is impossible to know who commands and who obeys.

### **Reenactment of a farewell / Space for a leave-taking**

On 11 September 1973 the Army rose up against the Government of Chile and, while La Moneda Palace was being bombarded, President Salvador Allende came on radio to say some words of farewell. That day marks the beginning of a lengthy military dictatorship that lasted until 1990. The speech was never broadcast in the USA, a country that supported Augusto Pinochet's coup d'état.

This work translates the speech into English, making US citizens read it and broadcasting

the recording from various North American radio stations throughout the day of 11<sup>th</sup> of September since the year 2011. Ever since, the words of the Chilean president travel in time each year to find the sound space they did not achieve in 1973. Giving a voice to what was silenced, expelled memories are recovered in an exercise to reconstruct other "stories" parallel to a date as significant as 11 September.

### **Jorge Núñez de la Visitación**

There is an image focus, its negation through the impossibility of everything and the love for the contradictory. The suffering that pierces what is said and flows into Film. Discursive approaches, the translation of text into audiovisual image, adhesion through rejection (this is how Idoia Zabaleta calls it), *in/out tensional* games, the magnetic fields of visual references and the creation of common platforms: the magazine, the festival, the thesis, the videos and the music bands.

I work with transfers between Film and writing, focusing on the amorphous, the failed, the iconography of fantasy cinema... I begin the construction on a rigid figure that gives off a legend. It later vanishes bit by bit and leaves a bitter aftertaste of splendour. In the film magazine are the Text, the text and writing through films (which normally have been chosen by someone else for you). This is an exchange without a clear line and one of fervently relating to the film. *The method used to shoot a film is always the true subject* (Jacques Rivette). The material's position and order is changed, it is theatrically discovered to gloat about what it shouldn't.

It all takes place between black metal, the danceable ballad and progressive grindcore. I can't stop thinking about the frictions between what we desire and what we expect. A film in which Stallone climbs snowy mountains and has very muscly arms. A film made by aliens. There are the two forms and the content as well as the *fontent* (a form that is content that

becomes form through the ruins of the audiovisual). There were times when I painted with my fingers, with colours that clashed with each other, and currently the same thing happens to me with videos and music bands.

### **Cabudanni**

A group of people plan something in which there is a boat, green rope, drawing a map, duct tape, paper and pencils, a gratuitous nude, olive pate, karate and a choice of logos. There was a provisional title: "Meat bubble (The butchers of the sea)".

### **Fascist Fog**

About the daily life of the Fascist Fog character: musician and poet. There is nothing so fascist as fog. Heidi's dog. A progressive and incongruent techno is made. There is no remedy. A man with long white hair. His smooth stomach shakes and he dances live towards the field. Sweet shit. Towards the finite because they are short songs.

### **Gate of flesh: against metaphors**

(Extract from the Doctoral Thesis entitled *Frictions. Dramatic Artifice in Contemporary Film*)

We want to uphold the audiovisual that is structured upon itself to self-conclude in another totally different, impossible idea. No meta-language and even less so if about metaphor. The technical domain as narration and as structure all at once, the two aspects that form one great river, a groove. If there are no metaphors other branches start to surface, supposedly devised through the structure-image.

This is not a theoretical substitutive text work. This is a text.

The germ that has spread through contemporary film. This germ of the audiovisual artifice that pulsates in *Gate of flesh* (Seijun Suzuki, 1964). It appears in current films such as the marvellous ending (psychedelic landscape) of *Pandorum* (Christian Alvart, 2009) or in the blurred and softened grey lunar exteriors of *Moon*

(Duncan Jones, 2009). Elements that converge in the film by Suzuki and in that of Alvart or Jones, meta-technical investigations through the most academic audiovisual medium. References to the digital textures of late 20<sup>th</sup>-century videogames and to the early Star Wars maquettes that leave a neo-postmodern flavour. An "after" that stirs the consistency of contemporary narration and is localised as a re-visitation but that from our point of view constitutes a profound remodelling in the form-content of current filmmaking.

The shadow of the camera on the rig in a sequence of *Gate of flesh* engenders a setback in the credibility of the fiction and recalls something "careless and slapdash". These concepts fully submerge us in imagining the shooting of Suzuki's film and in the organised chaos (both in 1964 during the shooting and in post-war Tokyo). Chaos and disruption incite us to discomfort, to an interest in both fiction and in the represented portrait. A sort of intermediate level between the film and the reality being viewed. The film camera with the operator on the rig. *There is no fourth wall opened in the novel or in film (in contrast to theatre). The fourth wall is always more or less hidden. And it is then that the true nature of a lie can be deployed, that is, not the corruption of appearances but that of the being itself* (Bonitzer, 2007, 39).

## CONSOLATION PRIZE

### Pablo Barreiro

In a social context of continuous change and loss of individual values, I am interested in the conflicts between the individual and the collective, the search for a personal identity and the relationship with the other. These conflicts are the backdrop to an atlas where the mass media distort relations by configuring a new paradigm. The image, by being over-exploited, loses its historico-fetishist value. This overdose of visual information somehow puts the nature of the work of art into a relative perspective; “...we live immersed in the ‘culture of the copy’. We discover its attraction and reinterpret its significance [...] the tendency in art to appropriation, quotation and repetition”\*. A return to ‘manipulating’ the image – perhaps going back to the most artisan reality – to revert the gaze to the spectator.

I believe that in the artistic experience – as artist and/or spectator – we may question this kind of conflict, emphasise it, distinguish it. I am not interested in a social or even ‘pedagogical’ purpose but rather in the very human characteristic of reflecting ourselves in a negative manner.

*“The impossible dream of being. Not of appearing but of being. Aware at all times. Vigilant. At the same time, the abyss between what you are to others and to yourself, the feeling of vertigo and the constant desire to, at the very least, be exposed, be analysed, dissected, perhaps even annihilated. Each word is a lie, each gesture a falsehood, each smile a gesture”\*\*.*

---

\* Text from the ‘New Collection – Museum of Reproductions’ Exhibition, Casa del Sol – Valladolid.

\*\* PERSONA (Ingmar Bergman, 1966). Diagnosis by the carer of the protagonist, Elizabet Vogler (Liv Ullman).

### Lutetia

*Lutetia* is an asteroid, an object that is the precursor of a planet, a planetesimal. The probability that was not to be. There are 4700 asteroids in an orbit and with sufficient concrete mass to impact on the Earth.

I present these drawings as cultural imagery, imagery of civilisation. They are confronted with the presence of Lutetia. The probability.

The idea that everything is relative when there is a maxim that meets the final objective of destruction.

### Disaster

*Disaster* is a series of drawings of ruins, remains of buildings after some kind of attack, war... every drawing is created in a single colour in an attempt to give them an aesthetic, in a quest for some degree of beauty in the ruin. If possible.

### Unidentified / Without identity

This series is based on portraits from police archives. They are highly schematic, they all maintain the same composition. The value of the portrait is in the portrayed, in the description of his face, his identity is encrypted, coded through pixelating.

### Marta Burugorri

By using the practices that are most deeply a part of my everyday life, I use humour to take them to the limit and play with that which we consider or interpret as absurd. I investigate the cultural patterns that occur in specific situations in order to approach or make visible certain kinds of human conduct. Starting from my subjectivity, through certain actions I register the unconscious association between the real and imagined situation that occurs before we laugh, that associative structure that is undertaken in the symbolic world and from which the comedian starts out.

I apply the short-duration video format in a systematic manner in order to lighten it and present it in a more entertaining way.

Assuming myself as the object-subject of my videos places me among my target public and makes it easier for me to reach them thanks to the new media available for this format, both on the web and in different domains.

### **The madman knows more in his house than the sane man in another's**

It consists of three videos in which humour is consolidated as the central protagonist. Recorded during the years 2010 and 2011 in two cities, Barcelona and Jerusalem, they are all made in a domestic environment but undertaken in specific contexts.

#### **1. Espasa pocket thesaurus**

It is a video showing 18 situations that arise from word games thanks to synonymy. If we have a word A and search for the corresponding synonym B, of which in turn there is a synonym C, we have:

A=B=C

A=C

In all situations an action is undertaken that is habitually performed with synonym A but introduced into the context of synonym C.

1. Cereal=Grain=Iota
2. Cap=Visor=Screen
3. Die=Mark=Scar
4. Protection=Shelter=Hideout
5. Satellite=Moon=Crescent
6. Mail=Letter=Card
7. Metropolitan=Urban=Civic
8. Strand=Wool=Hair
9. Explosive=Firework=Spectacle
10. Picture=Painting=Colour
11. Tree=Plant=Abettor
12. Mountain=Range=Compass
13. Finances=Exchange=Barter
14. Cup=Glass=Crystal
15. Menstruation=Period=Moon
16. Web=Network=Mesh
17. Macaroni=Pasta=Dough
18. Boo=Hiss=Gibe

#### **2. 8 playbacks in my kitchen patio**

It begins with a recording taken with small microphones of the noises you hear in a communal kitchen patio.

The artist records 8 sounds and performs 8 actions in which she imagines what the neighbour might be doing for that sound to be heard.

8 situations whose principal characteristic is the playback: that is, the sound we hear is that of real recordings and the video is on mute. The game consists of trying to make their actions coincide with the real sound.

#### **3. Shabbat Shalom**

It is a work that emerged from the 5 months that Marta Burugorri lived in Jerusalem. The Shabbat is the "rest day" for the Jews, the day that should be dedicated to spirituality and the family. It begins at sunset on Friday and ends with the appearance of the three stars on Saturday. According to the oral tradition of Jewish law, 39 main categories of work are enumerated (Avoth Melacha), whose derivations (Toledoth) it is completely forbidden to perform during the festivity. Thus, activities such as knotting, selecting, marking, flattening, demolishing, building, erasing, burning, cooking, embroidering, spinning, combing, kneading... are not permitted. Currently these 39 activities have branched out into many others (Toledoth) and the number of prohibitions is far higher. Thus, among others, the following actions would be forbidden: climbing a tree, pressing a button, putting on makeup, removing stains, untying a knot in more than one movement, trimming your nails or changing the flower vase water.

To announce the "Beginning of Shabbat" as a warning that all type of work must cease, a siren sounds throughout Jerusalem for just over a minute, the exact amount of time that Marta Burugorri employs in performing all the activities that will be prohibited a few seconds later. The action is performed at the artist's

house entrance in the very heart of Jerusalem and therefore a place where the start of the Shabbat was experienced very intensely.

### **Leonor Serrano Ribas**

My work shows a reality in subjective terms where values assumed to be absolute are questioned as a form of resistance. The closest reality, the everyday, is shifted; it totters, calling into question its initial value within a set of established orders; a new interpretation of all that is common.

I normally alter architectural codes and regulations to generate new places in a poetic key; they are fictions, endorsed under scientific forms. I make use of shared knowledge systems to transfer them to a personal dimension, something that entails shuffling to then rearrange, breaking up to then recompose, evincing the absurd in that which appeared to be certain.

I give major importance to the imaginary and the sinuous in the mental composition within the space, enabling multiple compositional structures. It is the spectator who is in charge of arranging, composing and designing according to what is told, what is shown or described; an abstract arrangement system is thus created from assumed languages.

The route thus takes us from the regulated and the systematic to the hazardous and the poetic, putting the scientific model in crisis. Works that seek to evince the complexity of our contexts, immersing themselves in a laborious state of mutation where relations are established between real environments and fictionalised environments.

#### **Interferences (Place 1C)**

The project begins by identifying a place considered to be transitory -between what there was before and what is yet to come- that far from wishing to show a physical moment in the specific time in which it stands, makes use of it to generate a state of unreality.

I generate extraordinary connections, interferences, in a place that, rather than assuming, admits new qualities from somewhere else in a process of spatial exchanges. The installation does not show the evidence, the proof that connects both spaces in a logical and coherent manner (a common owner); rather, the process of association relates more to intuition and the subconscious than to a concrete reality.

#### **Interferences (Private collection)**

Certain elements of a domestic scene are declared to be in a state of ruin, applying an urban planning regulation intended for real estate. A shift from the intimate to the monumental where the bit players in a setting lose their material value and are transformed into allegories.

These vestiges from the present invite us to dream, to otherwise reconstruct an already known environment. They are fragments of a jigsaw that escape their habitual category and are situated elsewhere: the ghosts of the present.

#### **Home**

A presentation of a comprehensive list of the furniture and appliances of a specific dwelling. The objects, situated inside the property, are described, measured and counted in order to list them.

The aim is to transgress the house concept as a specific system. We possess a detailed description of a set of objects but they reveal themselves to be insufficient for constructing a specific environment.

#### **Invisible Cities**

Invisible Cities is based on the investigation of concrete facts: building plans that have been stopped owing to the housing crisis. Images of what remains of them are taken to create something new; reconstructions of imagined landscapes.

The aim is to rebuild a previously fabricated history that has not been entirely narrated, where representations of the pre-existence appear without falling

into urbanistic transcription. It is an attempt to weave together disparate images intended for different places that, once connected to each other, acquire new significance.

### Daniel Silvo

In my work I try to explore, through the most quotidian objects and realities, the political and social implications derived from them. I seek to explain, in documentary and journalistic form and listening to the words of politicians and citizens, how the use of certain objects and realities inevitably has political meaning. In this case, the mechanics of the car and of art, in these countries from the old Soviet orbit, have a very clear political function and implications.

The documentary work **Lessons in Political Mechanics** (2010) and the interview **In Conversation with Danilo Türk** (2010) are two of the approximations I have undertaken in recent years on the relationship between art and political life. Belonging to two different series, *Lessons...* and *In Conversation...* present us with two contemporary political models that, even while sharing a socialist past inherited from the Soviet block, currently present two absolutely different social forms. In *Lessons...* we observe, through analysing an everyday object such as a car, the political implications and explanations derived from its use. The USSR's cooperation with the Cuban regime and the importation of Lada vehicles manufactured on the other side of the planet; the regulation, still in force in 2010, on purchasing cars brought into the island after the revolution; the government's managing of the taxi service... all these are issues dealt with in this video filmed in the summer of 2010 in Havana. In the interview with the president of Slovenia, Danilo Türk, he brings up several examples taken from his country's socialist past and from the Soviet sphere in general. The Slovenian president quotes

Duchamp, Malevich, Diego Rivera and other authors to explain his position on relations between art and politics.

### Carlos Valverde

#1

The sculptural fact is a spatial fact

#2

The space where a sculptural event is represented is an element that cannot be disassociated from its spatial nature

#3

The hermeneutics of the spatial is alien to the hermeneutics of the pictorial

#4

An approximation to any sculptural event implies a defined and limited mode of use

#5

The sculptural space is a space of faith

#6

The sculptural space is a space of law

## SELECTED TO BE EXHIBITED

### Mario Espliego

We live in a strident and violent society hidden behind stilted tones. I try to work in the same way. In my work I try to reflect conflicts, tensions we live with and which we assume. Humour is a double-edged sword.

#### Talker

This is a “container structure” that needs to be the “container” of the significance generated through a collaborative process, and its final result can be modified.

The project consists of creating a “monument” built by and for the public.

Starting from the actual questioning of the term “monument”, whose origin is linked to memory, I propose to create a device whose significance is altered and produced by the action of an active spectator.

A revision of this concept, through Italian talking sculptures, most of which go back to Roman times, that from the 16th century and until the present day began to “talk” or rather to declare their ideas, particularly political ones, in the form of “written words”, rags that someone unknown and anonymous would leave and still leaves on their plinths at night.

“Talker” operates in a similar way. This is a structure made from wood where the spectators have the power to “endow it with content” through their intervention by means of notes, rags, post-its, etc.

A monument generated and built by many voices; hence the need for participation, against the unidirectional and vertical construction that tends to be the general norm in the construction of “monuments”.

“Talking” seeks to operate as a “speaker’s corner” where every “spectator-participant”, through rags, papers, photographs, drawings, may collaborate in building the “monument”. The work operates as a “pact” or an “agreement”.

### Riot!!!

An aesthetic of waste, of the crowding of ruins, the aesthetic of vandalism and monumentalised disturbance, of destruction as a mass divertimento.

That is the starting point for Riot!!!!...

#### Funny Riot

Leonardo da Vinci (1452-1519) worked for twelve years on the equestrian statue that was intended to be erected in memory of Francesco Sforza. The threat of war meant that the metal reserved for the statue went to making cannons. When the French defeated the Milanese in 1499, the Gascon archers used the clay sculpture for shooting practice for their amusement. The great horse was totally destroyed.

I playfully recall Leonardo’s story to propose ways of destroying images from the collective imagination, proposing the destruction of symbols as a method for creating other new ones as well as different languages generated by the waste.

### Martín Llaveneras

Beyond the unfolding of a defined narrative, my proposals present chains of events and structures of tangible facts, inconceivable in appearance but practicable through specific training and abundant measures of commitment.

Involuntary encounters, unsuspected connections, the capacity or incapacity of reaching my own summits are determining elements that underline the preposterous parts of my work.

#### The childhood of an encounter

*The childhood of an encounter* consists of a series of 80 slides that narrate the encounter with an unknown individual: how he proposes to undertake a project and how it all ends up being executed in relation to an artistic structure. Opposed to this narration is a second series of slides showing images that remind us of altered landscapes. Through the image-text

juxtaposition a dialogue is established that questions the possible existence of the project.

### Hanginout

*Hanginout* is a series of videos in which the same landscape always appears, with minimal variations in its elements. In these landscapes there are no signs of movement at all, but there are signs of action.

### Integral samples

*Integral samples* presents a series of videos in which a human figure repeats the same action: striking objects against statues. In this succession of movements, several sculptural aspects appear represented: tone, hardness, reverberation...

### Karlos Martinez B.

*Architecture is the expression of the very soul of society, just as the face is the expression of the individual's soul.*

Georges Bataille, 1929.

In recent years my artistic thesis observes and analyses the influence held by the individual over the space by tracking the memory of places and how those contexts in turn condition the conduct of human beings. I am passionate about the link created in midst of several issues such as: architecture and ideology, public space and private dimension or history and memory.

### Oiz

More than 25 years ago, specifically on 19 February 1985, one of the worst accidents in aviation history occurred, the tragedy of Mount Oiz. A Boeing 727 aircraft of the Iberia airline, the "Alhambra de Granada" with 148 passengers on board, crashed and fell on this mountain in Bizkaia, leaving no survivors behind.

Despite the case being resolved and shelved, with the official story attributing the accident to human error, according to which the aeroplane crashed against a Basque EITB television mast, other alternative versions are still in circulation,

such as the legend of a possible attack by the terrorist group ETA...

The work is a journey from the fund of material in the archival review to the reconstruction of the present itinerary where the aircraft fell. Nature and remembrance in the past and present tense of a specific local space.

### Mariona Moncunill

The starting point for Mariona Moncunill's work is the analysis of the creation and management of significance and symbolic value, of discursive construction and of narrative and representative conventions. Often starting from the same visual arts, it also carries the study of the construction of significance and the generation of value to other discursive domains: from the exhibition space and the relationship with the spectator to journalistic computer graphics, to the community projects of a bank, sociological statistics or the knowledge management of a library. The processes of negotiation and dialogue with the agents that form part of the studied contexts, the collaboration with other professionals, representativeness, mimicry, infiltration, speculation and above all contextual specificity are some of the characteristic traits of her work.

### Dining Rooms

The Dining Rooms project produced for the Espai 13 of the Joan Miró Foundation focuses on the workers' dining rooms, kitchens or canteens of certain museums and cultural institutions of Barcelona.

The seven institutions chosen are those forming part of articketBCN, a combined ticketing system for the most visited museums in the city. Its pertinence for articketBCN was the choice criterion, for two reasons. Firstly, it is a prior and visible link between all these institutions and the Joan Miró Foundation, which is the project's starting point. Secondly, an important part of the people who visit Espai 13, where the project was displayed,

enter the Joan Miró Foundation by either using or purchasing this ticket. This transforms them into the potential public of the other six institutions or, at the very least, makes them aware of their existence. This creates a link, though indirect, distant and probably unconscious, between the dining rooms where the workers of these institutions have breakfast and lunch and the user of the combined ticket.

The entire project is underpinned by two pillars: an intervention in the dining rooms and a publication. The intervention, which is entitled The dining room within the dining room, consists of the installation of a photograph of a dining room in the dining room of another institution. This creates a chain of small photographic windows that join the lunch of the workers from the different institutions together on a symbolic plane, creating a hypothetical macro-dining room. The publication Seven dining rooms includes a feature on each dining room in the style of interior design magazines plus an article on the role of such spaces within an organisation.

The project seeks to highlight a part of the functioning of the institution through a key element in human resources management, the workers' dining rooms: spaces halfway between the public and the private, the personal and the work-related, in which a good part of an organisation's synergies occur and are generated.

With the collaboration of the interior designer Lester Barreto, the human resources expert Maite Inglés y García de la Calera, the photographer Néstor Marchador and the graphic design studio ferranEIOtro Studio.

### **Rafael Munárriz**

My work is based on a reconstruction of reality, dealing with visual and politico-social issues, developing personal approaches and reflections transmitted through a change in perspective.

I seek to produce a work that maintains impact and visual potential, retaining the rigour of a direct work. I produce projects in different mediums and languages and mostly work in the space through installation and video installation.

I am interested in being able to discover or rediscover. In the field of creation I prefer reusing languages, changing or altering their concept.

### **VHS Loop**

Video installation that talks about the obsolete in today's technological society.

Through a video tape going around in a loop along the installation route, these four monitors speak of how ridiculous their existence is in this new era.

The deployment of these four channels proposes a feigned space in which a video tape goes round and round in a clockwise direction.

### **CMYK no info**

Cmyk is an artistic project that proposes an advertising campaign without information.

The project is based on the printing method commonly used in the production of advertising posters through Offset printing, denominated four-colour printing, through the CMYK model.

### **The Beggar's Opera**

Video installation that seeks to represent John Gay's opera, personifying an objective with an undesirable end.

Playing the character of the beggar, a disposable bag appears and sings the opera without talent and on a loop. This bag remains hidden behind the ambient sound of Downtown (Chicago), which is in turn staged by screening one of its streets.

The installation presents a scene that evades the opera's narrative, exhibiting a situation on a permanent loop.

It represents a real scene through fictitious characterisation.

## PROJECTS

### Olmo Cuña

I am interested in the processes through which we relate to information, the surroundings and culture, essentially through the image; as spectators-consumers-tourists.

exotic/vulgar  
 extraordinarily large/extraordinarily small  
 transcendental/banal  
 unexpected/tedious  
 trip/hallucination  
 infinite space/domestic home  
 territory/stage set  
 version/forgery  
 comfort/wilderness  
 mass/individual  
 memory/mimicry  
 reality/fiction  
 memory/souvenir

etc.

### Solago

*Solago*<sup>1</sup> is a research project on the Galician myth of *vilas asolagadas* (*submerged villages*). These tales maintain a profound link with events that are constantly being rewritten such as the Great Flood or the myth of Atlantis<sup>2</sup>, legends that appear to define a perpetual balancing act between development and ruin, narrating aquatic catastrophes in which the fearsome collapse of a village occurs; the end of a cycle.

“Popular fantasy, which loves fables and miracles in which it easily believes, tells us that it is feasible at certain times of the year to distinguish, as if resting on the sand, remains of streets, squares and buildings, with the crosses and bell towers of the churches standing out among them (...) The credulity of the masses may even come to assert that, at midnight and in special circumstances, one can even hear the metallic ring of the bells.”<sup>3</sup>

Through an exercise of *deforming memory*<sup>4</sup> I will seek to establish relations between these tales manipulated by the passage of time and the way we inhabit an always changing and complex territory. I have specifically centred on the Island of Toralla in the Vigo estuary, evidently because it is an island and because its scant 10 Km<sup>2</sup> form a veritable landscape palimpsest comprising an important Iron Age fort, a Roman necropolis and, literally built on their remains, the most recent piece of real estate speculation: the “Toralla Tower” building.

In the report on the tower project, the architect Xosé Bar Boo<sup>5</sup> appears to define the building as an element that enriches the landscape, “the fretwork of the tower mass that has been designed (...) will counterbalance the mass on the opposite end, that of the beautiful hill to the southwest, while its verticality and orthogonal nature will in contrast exalt the organic shapes of its rich countryside.”<sup>6</sup>

However, the construction of the building was received from the start with huge controversy, to a large extent based on the private nature of the island<sup>7</sup>. The majority of the citizens did not welcome the construction of the “Toralla Tower”, a project that was viewed as disproportionate, “disrespectful towards the environment” and described as a “monument to anti-democratic urban development.”<sup>8</sup>

Can the landscape of Toralla be inscribed in the tradition of the *vilas asolagadas*? And beyond the local context, if we can take events such as the above-described (and so many others not mentioned here) as a symptom of the end of a cycle, how do we deal with this fact?

1 In Galician, from the verb *asolagar*: Submerge. Flood, cover with water or another liquid. Drown.

2 *Galicía Mágica. La Herencia olvidada [Magic Galicia. The Forgotten Inheritance]*. Santiago Lorenzo Sacco, FF MR, 1991.

3 *As cidades asolagadas. As augas e o Alén en Galicia*. Antonio Balboa Salgado, Toxosoutos, 2006.

4 See for example the novel *Merlín e familia* by Alvaro Cunqueiro, published in 1955.

5 In the end Xosé Bar Boo did not succeed in completing the project owing to "important differences in criteria with the developers" (according to information featured in <http://www.isladetoralla.com/>) and the building was completed by the architect Pérez Bellas.

6 *Memoria del proyecto para el edificio Torre de Toralla [Report on the project for the Toralla Tower building]*, Xosé Bar Boo, 1968.

7 The island was acquired in 1965 by the trading company Toralla S.A.

8 *Serious deterioration of the landscape of the Galician Rías Baixas*. El País, Gerardo González Martín, Vigo. 26 March 1978.

## Andrea Olmedo, María Salazar, non ten xeito y Rita Buil

We approach the digital media through documentary making, audiovisuals, cultural management and the digital arts. We are united in our desire to participate in projects that interconnect art, science, technology and society. We work cross-sectionally through a variety of artistic production nodes, connecting local domains through communications projects.

Our projects are intended to foster public agitation and intervention. This is why we launch mediation artefacts of a participative nature that encourage reflection, critical thought and social action. We are interested in focusing on processes, devices and methodologies and not on the final result of the projects we coordinate.

We often work with technologies, digital tools and codes, understood as permeable languages charged with discursive content through which we communicate our processes. Through them we create accessible devices that are open to interaction, or else manipulate and incite hacking, the intervention of tools that were not created for that purpose.

Through all this we seek to adopt DIY technological empowering strategies through the dissemination of the use and development of free software and

hardware, transmitting the need for pro-common cultures and for fostering the participation of collaborative media.

### Constellations

A collaborative mediation project in districts whose conversion plans strategically reduce the places for assembly in the public space. It is an itinerant documentary that proposes to act as an incentive to the citizens' re-appropriation of popular spaces that are now conceived as tourist transit spaces.

We propose a collaborative digital archive of the gentrification process of these districts through which we encourage different agents and collectives to document the process of change. It is also an online video tool through which the users will create routes on a navigable map. It will make visible the points of intersection between different sectors of places in which there are increasingly fewer communal spaces.

The use of locational means aims to provide an incentive for collective drifts through the material generated on the platform. An app for mobile devices will provide a view of documents on the very space where they were positioned, draw up and document in-situ routes and establish convergences between connected users.

Through this device and the creation of a dynamic of encounters and neighbourhood documentation routes, we seek to foster feedback between the physical and digital space in districts with a damaged presence on the media and where we believe it is imperative to support digital enabling strategies.

<http://constelacionesprocesos.wordpress.com/>

### Ollomakina. An overflow

A group (self)fiction on video surveillance cameras, naturalised aggressions in the quotidian and the birth control pill.

### Red earth

*Tierra Roja (Red Earth)* is a video creation on the identity of the city of Pamplona produced together with Miriam Isasi and Víctor Santamarina.

## HackPortrait

*HackPortrait* is a project lying halfway between investigation and experimentation with the specificities and uses of the portrait through a programming language that is present in many pieces of digital art. The interest focuses on an interactive representation in real time. The digital portrait is no longer so concerned with representing an individualised image; rather, it seeks to study the possibilities of the language that constitutes this image and use them to direct the gaze outwards, looking for points of convergence between experience and the individual.

*HackPortrait* makes use of digital characteristics where the user, in front of the screen, is the one who, through his or her experience, determines the length of the image/production.

The work is a hack in itself, the result of manipulating computer codes that intentionally modify pre-established concepts. When programming a code that modifies the structure of your image, a production pattern is established where language acquires new meaning: the code of your image, your hacked portrait.

## Interactive identity

With this ongoing work, through a series of reflections on the recurring modes of self-representing people through the social networks, I investigate the determination they represent as mediators in communication processes, generating content in themselves. *Interactive Identity* is a physical and online installation based on different connected environments. The first one is generated through access to the Facebook Profile and the second one through the person's interaction in the physical space where the piece is installed. At formal level a floor screening is composed showing the image of the users multiplied in real size, showing four silhouettes that follow it like a shadow. This work represents a confrontation of the logged-in person with visibly unconnected fragments of him or herself. Information in the form of text, photographs or maps

record the easy accessibility of their details stored on the social network and invite them to reflect on the reality of their online trail.

## Kike Medina Galán

I do not try to generate new images; my interest centres on existing images, the result of communal processes that target us, iconic, media-focused, governmental, those showing what surrounds us as well as showing us to ourselves and that, by forming part of our collective imagination, is the domain of all.

They are not faithful to reality, they are mere representations; but as Baudrillard points out, there is more:

*It is no longer a question of imitation or reiteration or even parody but of supplanting the real with signs of the real, that is, a dissuading operation of the entire real process by its operative double (...)*

(Baudrillard, J.: *Cultura y simulacro - Culture and simulacrum*. Barcelona: Kairós, 1978).

They are taken as models, as absolute truths, such as "*I saw it on television*".

And since they target us, are interested in you and me, the question is to truly make them mine, to appropriate them and use them to show, from a different point of view, the meaning to me of what they represent or the creation of yet another fiction.

An answer to this unidirectional dialogue.

Attaining a sort of re-inversion of said images as they are returned to the field of play through a reinterpretation.

## I'm fine

Through the play of words *I'm fine* (from the amiable "I am fine" to the possible "I am a fine"), the project proposes the

installation of a photographic series reflecting on sanctions and on being sanctioned, specifically by the traffic police, through being given a fine.

Issues such as property, the Other and authorship are approached through the figure of the speed camera as a device for action. A performance event developed through stepping on the accelerator at the precise moment.

The documentary nature of the action (causing a radar-triggered photographic discharge) emphasises issues such as depersonalisation in civic attention, care of the Other or bio-political control.

Taking as the leitmotif of the photographic series an old red 1987 Ford Escort car (in 2013 it will become a vintage vehicle), we propose to evoke images (in the form of a "road-picture") of the 1980s and '90s, when narratives of freedom and utopias of debauchery were presupposed. As in the lack of control over the making of the photographs (colour, plot, black and white) or as in the performance event of driving fast in a vehicle that in principle is not allowed to go through a spot where everyone brakes.

In the *I'm fine* project, the artist proposes to return the capital to the State through an infringement and then paying it, setting out the double moral of the "offender", raising doubts about everyday conduct and obedience as well as taking up the issue over the action's physicality.

This is a vitalist project in which the body's importance is superimposed on that of the machine, or where the machine is humanised, acquiring the importance of an ironic personage. As a backdrop, the issue of a vintage car's speed reveals in a nostalgic and ironic way the competitiveness and desire to succeed in reaching an undetermined destination.



Colabora

